



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 125, ЧИСЛО 12, П'ЯТНИЦЯ, 23 БЕРЕЗНЯ 2018 РОКУ

1893

Vol. 125, No. 12, FRIDAY, MARCH 23, 2018

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Забагато „рубанив“ в Україні

Петро Часто

Українці одвіку, а з усією очевидністю – з козацьких часів, є вродженими демократами, тому незалежна Україна не може бути ніякою іншою, лише демократичною державою. Але демократія, аби бути сильною і витривалою, обов'язково мусить означати високу свідомість – національну, громадянську, моральну. Якщо цих ознак нема, якщо вони в суспільстві не зведені до культу, непопулярні, маргінальні, то такою демократією неминуче зловживають різні негідники. Що й спостерігаємо в сьогодиншній Україні, де на 27-му році незалежності залишається багато людей, схиблених на радянщині, на московщині, на антиукраїнськості, і всім їм ця невизріла, хаотична демократія надає можливість говорити, писати, виступати, відверто висловлювати примітивні, штубацькі, шкідливі думки та погляди.

Це так вкоренилося, що вже не тільки слова, але й явна підливна діяльність вважається чимось нормальним. І якщо хтось наважується заперечувати таку „норму“, ризикує дістати тавро антидемократа.

Ось свіжа історія. 8 березня на Донеччині під час перетину розмежувальної фронтової лінії Служба безпеки України затримала засновника і керівника „Офіцерського корпусу“ Володимира Рубана. Малим автобусом він перевозив з окупованої Горлівки на контрольовану Україною

(Закінчення на стор. 14)

Порошенко закликає посилити санкції проти Росії і причетних до „виборів“ у Криму

Радіо Свобода

Президент України Петро Порошенко закликає світову спільноту посилити санкції проти російської влади й осіб, причетних до організації незаконного голосування, яке Росія провела 18 березня в окупованому нею Криму.

„Ми маємо опрацювати перелік тих осіб, які плянували, сприяли, організовували, агітували чи брали участь у зухвалому виборчому процесі в Криму і представити його для зміцнення санкцій проти окупаційної російської влади“, – цитує заяву П. Порошенка його прес-служба.

„Ми закликаємо міжнародних партнерів посилити санкційний тиск на Кремль. І не тільки за агресію проти України, але й за гібридну війну проти усієї європейської та

євроатлантичної спільноти, за політичні вбивства за кордоном, і за придушення демократії у самій Росії“, – додав президент.

П. Порошенко також привітав рішення Організації з Безпеки і Співробітництва в Європі (ОБСЕ) й інших міжнародних партнерів не брати участь у спостереженні за незаконними виборами в окупованому Криму і висловив сподівання, що в підсумковому звіті міжнародної місії „буде чітко вказано на незаконність проведення російських виборів на території українського Криму“.

Президент також назвав „нікчемним“ проведення російською владою в Криму голосування на виборах президента.

Центральна виборча комісія Росії повідомила, що на виборах В. Путін отримав 76.7 відс. голосів.

Міністри закордонних справ: „Ми не забудемо про незаконно окупований Крим“

Міністерство закордонних справ України 17 березня оприлюднило вміщену нижче заяву міністрів закордонних справ восьми держав Європи.

Чотири роки тому, 18 березня 2014 року, Росія зробила остаточний крок у незаконній окупації Криму – частини суверенної території України, яку Росія визнала такою за низкою міжнародних договорів. Захоплення Криму Росією складалося з серії однаково незаконних дій: починаючи з використання на півострові російських військ спецпризначен-

ня без знаків розрізнення, до поспішної організації – в порушення українського та міжнародного законодавства – незаконного „референдуму“. Спочатку Президент Володимир Путін наполягав, що згадані війська не мали відношення до Росії, але згодом визнав, що

(Закінчення на стор. 8)

Україна посіла шосте місце на XII зимовій Паралімпіаді

ПХЬОНЧХАН, Корея. – 9-18 березня відбулися XII Зимові Паралімпійські Ігри, в яких, разом з 48 країнами світу, взяла участь національна паралімпійська збірна команда України, увійшовши в десятку найсильніших країн світу.

Команда України за загальною кількістю представлення спортсменів посідала 11-те місце разом з командою Німеччини – 20 паралімпійців та 10 спортсменів-провідників. До складу команди входили представники 11 областей. Українці взяли участь у трьох з шести представлених на Іграх видах спорту – біатлоні, лещетарських перегонів, гірськолищеспортному спорті (снобборді). 16 спортсменів повернулись з високими нагородами, сім з яких – золоті.

Національна збірна команда України загалом виборола 22 медалі: сім золотих, сім срібних та вісім бронзових нагород, що є найкращим за якістю медалей результатом за останнє десятиліття. Вперше за 12 років паралімпійцям України вдалося вибороти таку кількість золота.

За результатами участі у іграх команда України посіла четверте місце за загальною кількістю здобутих нагород та шосте за кількістю золота.

Перші місця посіли США, представники Росії, Канади, Франції, Німеччини. 20 березня на лєтовищі „Бориспіль“ відбулась урочиста зустріч національної паралімпійської збірної команди України.

Національний комітет спорту інвалідів України



Урочиста зустріч національної паралімпійської збірної команди України на лєтовищі „Бориспіль“. (Фото: УНІАН / Олександр Синиця)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Громадяни Росії не голосували

КИЇВ. – Міністерство внутрішніх справ України ухвалило рішення про заборону проведення виборів президента Росії на території дипломатичних місій Російської Федерації в Україні. Доступ до установ мали виключно особи з дипломатичним статусом. Таке рішення ухвалили через те, що Росія не відреагувала на вимогу не проводити вибори президента Росії в анексованому Криму. У Києві поліція частково обмежила рух транспорту по Повітрофлотському проспекту, де розташоване посольство, перекривши дорогу металевою і дерев'яною огорожею. Біля огорож активісти розмістили кабінку біотуалету з написом „Виборча кабінка“, привели іграшкового ведмедя, поставили карикатурний пам'ятник російському президенту, а також його опудало. Активісти блокували Генеральне консульство Росії у Львові. У Харкові до Генерального консульства Росії принесли труну з опудалом Володимира Путіна. В Одесі поставили близько 20 мішків з піском у вигляді барикади. (BBC)

■ Пропонують перейменувати площу

КИЇВ. – 18 березня завершилися громадські обговорення щодо перейменування у столиці України площі Льва Толстого на площу Євгена Чикаленка. У голосуванні взяло участь вже понад 2,000 киян. Основним аргументом за перейменування активісти називають потребу вшанувати визначні постаті української, а не російської історії. (Радіо Свобода)

■ До Кувейту поїдуть без віз

КИЇВ. – 18 березня Президент України Петро Порошенко та Віце-прем'єр-міністр Кувейту шейх Сабах Халід Аль-Хамад Ас-Сабах домовилися про лібералізацію візового режиму для громадян України. Також П. Порошенко попросив кувейтську сторону підтримати намір України отримати статус спостерігача в Організації Ісламського Співробітництва. Він звернувся до Еміра Кувейту з проханням захистити права кримських татар. Сторони погодили зусилля, аби підтримати принципи міжнародного права: поваги до територіальної цілісності та суверенітету держав. (BBC)

■ На Майдані підтримали Саакашвілі

КИЇВ. – 18 березня на Майдані Незалежності відбулося віче прихильників Михайла Саакашвілі, його партії „Рух нових сил“. Активісти вимагали відставки Президента Петра Порошенка, тримали перекреслені портрети П. Порошенка і Володимира Путіна. Поліція до акції не втручалася. (BBC)

■ Новий голова Національного банку

КИЇВ. – Верховна Рада 19 березня призначила Якова Смолія головою Національного банку України (НБУ). За це проголосували 247 народних депутатів при мінімально необхідних 226. Президент України Петро Порошенко 18 січня вніс до Верховної Ради проекти постанов про звільнення Валерії Гонтаревої з посади глави Національного банку України та призначення на цю посаду Я. Смолія. В. Гонтарева у квітні 2017 року подала заяву про відставку за власним бажанням й з травня 2017 року виконував обов'язків голови НБУ став її перший заступник Я. Смолій. В. Гонтарева очолювала НБУ з 2014 року. Під її керівництвом відбулося значне зменшення кількості банків у фінансовій системі України, бо регулятор збільшив вимоги до статутного капіталу й інших показників діяльності фінансових установ. (Радіо Свобода)

■ Українці виїждять за кордон

КИЇВ. – З України за три роки виїхали 1.3 млн. трудових мігрантів. Із них повернулися назад 43 відс. Про це заявив 19 березня директор Інституту економіки та прогнозування Національної Академії Наук України Валерій Геєць під час круглого столу „Майбутнє ринку праці в Україні“. Серед причин, через які українці залишають Україну в пошуках роботи за кордоном, як зазначив В. Геєць, низький рівень платень, відсутність в Україні роботи і несприятливі умови праці. („Укрінформ“)

ІСТОРИЧНІ ПАРАЛЕЛІ

100 років: від Берестейського миру до Мінських домовленостей

Ігор Сюднюков

Сота річниця укладання Берестейського миру між делегаціями Української Народної Республіки та німецько-австрійської коаліції певною мірою не минула непоміченою у наших засобах масової інформації. Проте таке враження, що передовсім увага зверталася на факти й конкретні події, що супроводжували підписання у Бресті 9 лютого 1918 року першого мирного договору у Першій світовій війні (!), а не на передумови й результати (найближчі та далекосяжні) цієї дипломатичної акції. Акції, безперечно, величезної історичної ваги з дуже серйозними наслідками. Ось про них і хотілося б поговорити.

Берестейський договір є клясичним прикладом вимушеного, нерівноправного, кепського компромісу, уникнути якого, проте, в тій конкретній ситуації, що склалася у лютому 1918 року (окупація значної частини щойно проголошеної УНР більшовиками, та ще на тлі розпаду армії та підвалин державності) Центральна Рада просто не могла. Принаймні, так здавалося її очільникам. „В обмін на“ (як часто це формулювання приховує незбалансовані угоди, а то й напівкапітуляцію!) визнання Німеччиною та її сателітами з „Четверного блоку“ (Австро-Угорщина, Османська імперія, Болгарське царство) незалежності УНР та обіцянки згаданих держав допомогли звільнити територію УНР від більшовиків Центральною Рада пішла на дуже серйозні поступки (знову повторимо: вимушені, але ж від цього не легше!), а саме: офіційно запросила на нашу територію німецько-австрійські війська (а як інакше можна було „звільнитись“ від більшовиків?), а також зобов'язувалась постачати в Німеччину та

Австро-Угорщину певну (немалу) кількість продовольства. Гарантом цього виступали, знову ж таки, війська цих країн.

Перше, що варто сказати — що керманічі УНР самі ж себе загнали в цей „котел“, бо виявилися заручниками соціал-федералістських ілюзій „драгоманівського штибу“ (за всієї поваги до Михайла Драгоманова), а не озброєними державниками. Але і для нас, 100 років потому, Берестейський мир 9 лютого 1918 року є грізним застереженням. Вдумаємось: присутність окупаційних військ, які справді дуже швидко звільнили Україну від більшовиків, виявилась дуже неоднозначним чинником (м'яко кажучи) для нашої держави. Бо суттєво обмежувала наш суверенітет — і це швидко відчув Павло Скоропадський, здійснюючи життєво необхідні реформи. Гетьманові, образно кажучи, довелося „сборпати“ не ним зварену кашу. Так, у царині культури й освіти руки в нього були розв'язані, зроблено було надзвичайно багато, а ось у сфері військової та дипломатичної було значно важче — бо відчувався тиск незрівнянно потужнішого Берліну. І доводилось спиратись значною мірою саме на уряд кайзера, з усіма наслідками, що настали після капітуляції Німеччини у війні. Антанта ж впритул не бачила незалежної України.

Між „котлами“ 1918-го та 2014-2015 років (ще можна назвати Мінським „котлом“) є одна принципова схожість — і про це треба говорити прямо, якщо ми хочемо перемогти. Спільною є загальна схема подій: хронічне запізнення з реальними діями, які могли б виправити ситуацію; нездатність сприймати ворога саме як

(Закінчення на стор. 9)

НЕБЕЗПЕЧНИЙ ПРОЄКТ МОСКВИ

Німцям двох воєн замало?

Степан Курпіль

Після таких трагедій, яких зазнала Німеччина у вислі двох воєн, особливо після Другої світової, її очільники мали б дмухати на холодне, аби знову не обпектися і не допустити найменшої можливості, що могла б сприяти новій війні в Європі.

Однак, не все очевидне є неймовірним. До 2014 року мало хто уявляв собі, що Росія може порушити усі норми міжнародного права і здійснити збройну агресію щодо України, окупувати частину нашої території і протягом багатьох років вести гібридну війну проти народу, який у Кремлі досі називають „братнім“. Хіба це не абсурд? Неймовірно, але очевидно. Володимир Путін взагалі українців за окремий народ не вважає, стверджує, що „росіяни і українці – один народ“. При цьому тисячами вбиває українців на Донбасі. Хіба це не абсурд? Для більшості росіян – ні, не абсурд, якщо підтримують свого вождя, якщо для них не мають значення мільйони жертв, і вони, як одурманені, кричать: „Єслі надо — повторім!“.

Недавно В. Путін знову засвідчив свою „крутість“ у так званому федеральному посланні: брязкав зброєю, лякав Сполучені Штати новітніми супер-дупер ракетами, підводними човнами. Якою мала б бути адекватна відповідь Заходу? Нові санкції, ще більша ізоляція путінського режиму і нарешті – повне розуміння простого факту, хто такий містер Путін. Здавалося б, це очевидно. І насамперед – для Канцлера Німеччини Ангели Меркель, яка вже давно помітила, що кремлівський вождь перебуває у якомусь своєму світі, відірваному від реальності. А. Меркель, як сучасний провідник німців, не раз виказувала свою мудрість, витримку і передбачливість. Тому дивує, навіть шокує, її позиція щодо будівництва нового газогону „Північний потік-2“.

Незважаючи на спротив України, Польщі, Словаччини, Литви, Латвії, Естонії, Данії, Швеції та багатьох інших європейських країн, а також Сполучених Штатів (Вашінгтон готовий запровадити санкції щодо компаній, котрі братимуть участь у будівництві „Північного потоку-2“), А. Меркель

підтримує цей проєкт.

Щось пороблено канцлерам Німеччини? Гергард Шродер давно офіційно працює на „Газпром“ і В. Путіна, а тут і А. Меркель заявляє, що „Північний потік-2“ – це не політичний проєкт, а комерційний. Мовляв, Європі потрібна диверсифікація у постачанні газу. А нічого, що газ той же російський, з одного джерела? Нічого, що цей проєкт позбавляє Україну 3 млрд. дол. прибутку на рік від транзиту російського газу на Захід? Який сенс однією рукою допомагати Україні, а другою встромляти їй ніж у спину?

І найголовніше: „Північний потік-2“ розв'язує Кремлеві руки для повномасштабної війни з Україною. Коли українська газотранспортна система стане непотрібною Росії як транзитна – можна бомбити. Вперше цю думку висловив на сторінках „Високого Замку“ відомий гротескний і блискучий аналітик Олександр Белявський. Потім про це сказав керівник „Нафтогазу“ Олександр Коболев. А недавно – Прем'єр-міністр Польщі Матеуш Моравецький, який переконував у Берліні А. Меркель відмовитись від спільного газового проєкту з Росією саме як політичного і небезпечного для миру в Європі. На жаль, безуспішно.

У самій Німеччині є чимало політиків, які виступають проти „Північного потоку-2“. Екологічне товариство „Nabu“ звернулось навіть до суду, щоб заборонити будівництво цього газогону у територіальних водах Німеччини. Що ж має статися, аби А. Меркель змінила свою думку?

Тут саме життя підказує, що Кремль – партнер ненадійний і непрогнозований: як тільки „Газпром“ програв „Нафтогазові“ у Стокгольмському арбітражному суді, у Москві не забарилась з заявою про припинення транзитного договору з Україною. І знову плювати вони хотіли на міжнародне право. Колись у ролі України може опинитися вся Європа.

Тому питання, винесене у заголовок, не таке вже й абсурдне.

„Високий замок“

Степан Курпіль – публіцист, громадський діяч, Львів.

ЖОДНИХ ІЛЮЗІЙ ЩОДО МОСКВИ

Амбіції і фобії серійного агресора

Олег Белокопос

За останні роки Володимир Путін спромігся ще більше консолідувати владу, посилити серед росіян настрої національної зверхності, ксенофобії, нетерпимости, традиційного антиамериканізму, здавна культивованої нелюбови до західного світу та його цінностей, ностальгії за так званою стабільністю.

Виборча кампанія перетворилася на фальшивку і звелася до шов-турне президента по Росії, а так звані конкуренти, здається, працювали лише на дискредитацію демократичних процедур в очах пересічних росіян.

Незважаючи на наявність певного невдоволення, широкої внутрішньої бази для демократичних перетворень у Росії нині немає. З режиму відверто плазує майже вся російська „творча інтелігенція“, править бал примітивна цензура, заохочуються доноси, численні силові структури намагаються фабрикувати справи проти активістів.

Восени минулого року британські медійники абсолютно точно вловили ці тенденції внутрішньої політики Росії, коли у властивій журналові „Економіст“ гострій манері написали: „У Росії через 100 років після революції народився цар“ — і помістили на обкладинку журналу зображення російського президента в царському мундирі.

Очевидно, що головною проблемою Кремля на президентських виборах була саме їх умовна легітимність, бо значна частина молоді — або в стані апатії, або не вірить у майбутнє Росії в координатах нинішньої системи.

9 листопада 2016 року депутати російської Державної Думи радісно аплодували новині про обрання Дональда Трампа Президентом США. Та невдовзі еuforia розвіялася. Натомість реальністю став новий етап світової гонки озброєнь, зокрема активне відновлення ядерних можливостей США. Це змагання доповнюється суперництвом стратегічних неядерних озброєнь і засобами кібервійни, що також нестиме додаткові виклики для Росії на тлі запланованих американських витрат на оборону в обсязі 700 млрд. дол. у 2018 році і 716 млрд. — у 2019 році.

Внаслідок недалекогоглядних дій Російської Федерації під реальною загрозою опинився явно вигідніший нині саме для Москви російсько-американський Договір про ракети середньої і малої дальності 1988 року. (РСМД). Останнє попередження про небезпечні для Росії наслідки у зв'язку зі здійсненням узятим Росією курсу пролунало 13 лютого від Посла США в НАТО Кей Бейлі Гатчісон.

Усупереч деяким попереднім прогнозам, республіканська адміністрація також підтвердила незаконність анексії та окупації Росією Криму.

Понад те, санкції проти Російської Федерації Вашингтон посилив, розширив та інституціалізував. І попри показну браваду Москви, цей інструмент американської зовнішньої політики, навіть у вигляді загрози його застосування, є ефективним важелем впливу на тих представників російської верхівки, які мають життєво важливі інтереси далеко за кордонами „руського міра“.

Закрито кілька російських дипломатичних установ у США. Взаємно зменшено кількість дипломатів. Росіяни мають великі проблеми з отриманням американських віз, а російські розвідники — з отриманням інформації. Спеціальний прокурор США Роберт Мюлер розпочав розслідування втручання Росії в американські вибори, а Департамент юстиції США вніс російську телекомпанію „RT America“ до списку чужоземних агентів.

Спостерігається подальше поглиблення недовіри значної частини американського естablishменту до Москви, яку багато хто де-факто сприймає вже як явно ворожу силу.

Тобто, попри райдужні сподівання Кремля, російсько-американські взаємини перебувають сьогодні в стані „холодного миру“ і, ймовірно, вже ніколи не будуть такими, як раніше, особливо, якщо буде надано юридично переконливі докази втручання Москви у внутрішні справи США. Такого у Вашингтоні не пробачать нікому.

Однак, і це ще далеко не все.

Гонка озброєнь між США і Росією втягує в неї й інші країни — крім членів НАТО, також Китай, Індію, Іран, Савдійську Арабію, Японію, Південну Корею, Пакистан та інших, що, з огляду на геополітичне

положення Росії, робить її ще більш уразливою.

У відповідь на агресивну поведінку Москви Вашингтон підтвердив свої зобов'язання в рамках НАТО і плянує поставити сучасні комплекси протиракетної та протиповітряної оборони Варшаві та Букарештові. Нарешті НАТО почало звертати увагу й на ситуацію в Чорноморському регіоні, де очікується розширення присутності альянсу. Збільшується чисельність військ держав НАТО в країнах Балтії, створено центр кібервійни, розвивається необхідна логістика. Фактично саме завдяки Росії НАТО не лише ожило, а й отримало друге дихання.

Незважаючи на значні зусилля Москви, покищо діють антиросійські санкції, запроваджені Евросоюзом. В Європі нарешті з'явилися ознаки розуміння того, що російська пропаганда несе реальну небезпеку для європейських цінностей і майбутнього взагалі. Канада і ще п'ять країн запровадили додаткові санкції проти Москви на основі відомого „списку Магнітського“.

Цього року має перейти в стадію реалізації проект з постачання скрапленого газу зі США до Польщі. Вашингтон і Пекін розпочали переговори про спільне будівництво підприємства для виробництва на Алясці скрапленого газу з подальшим транспортуванням його морським шляхом до Китаю та інших країн Азії, що в разі реалізації плянів фактично може поставити хрест на відомому російському проекті „Сила Сибіру“.

Все вищезазначене відчутно послаблює позиції Росії на міжнародній арені, зменшує її привабливість як можливого союзника і партнера.

Тривала конфронтація з Заходом ще більше посилює негативне сприйняття Москви в зовнішньому середовищі. Ба більше, скидається на те, що в Кремлі надто переоцінили свої сили і, заявляючи претензії на глобальну роль, вочевидь не мають для цього відповідних ресурсів. Зрештою, такий курс може призвести до саморуйнування Росії, адже її економіка базується на правилах, встановлених і підтримуваних неадекватним їй Вашингтоном.

Кремль не здається

Та чи означає все це, що Росія нині геть деморалізована? Зовсім ні. Адже Кремль, спираючись на раніше зформований внутрішньополітичний консенсус і наявний мобілізаційний ресурс, вперто реалізовує свою зовнішньополітичну лінію, яка, зокрема, полягає у постійних спробах роз'єднати Евросоюз у питанні енергетичної безпеки, використовуючи „Північний потік-2“; у проведенні інформаційної підривної діяльності в ЕС; продовженні різноплянної агресії проти України; посиленні тиску на Молдову задля дискредитації її проєвропейського курсу і збереження контролю над Придністров'ям; перетворенні Білорусі на плацдарм для загрози країнам НАТО; розбудові стратегічного трикутника Росія-Туреччина-Іран, який, за задумом, має контролювати ситуацію на Близькому і Середньому Сході (а можливо, й у Чорному морі); підтримці збанкрутілого режиму у Венесуелі.

Крім цього, Москва вручається в Сирію та блокує розслідування застосування хемічної зброї режимом Башара аль-Асада; розбудовує „спільний простір“ з Південною Осетією і Абхазією; намагається здобути вплив на традиційного союзника США — Савдійську Арабію тощо.

В черговий раз світ почув „брязкання зброєю“ з Кремля, коли президент Росії 1 березня у посланні Федеральним Зборам оголосив про підготування „нового покоління міжконтинентальних ракет“, „малопомітних крилатих ракет“, „безпілотних підводних апаратів“, „гіперзвукового авіаційно-ракетного комплексу“, „плянеруючого крилатого блоку“, „бойових лазерних комплексів“ і фактично відкрито погрожував усім недругам Москви „миттєвою відповіддю“.

Навряд чи можна було представити світовій спільноті більш недвозначну загрозу міжнародній безпеці і системі контролю над озброєннями.

Розпалюючи (а за потреби й пригашуючи) війну в Україні, В. Путін хоче показати світові й Європі власну „вагу“ і хоче, щоб Європа була яко-

(Закінчення на стор. 12)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Можливі зміни закону про громадянство

КІЇВ. – 19 березня Президент Петро Порошенко вніс до Верховної Ради законопроект про внесення змін до закону про громадянство. Документ передбачає додаткові підстави для надання і відмови в наданні громадянства України з огляду на територіальне походження особи, а також на факт вчинення нею злочину і засудження в Україні до позбавлення волі. Як відомо, 1 березня Рада національної безпеки і оборони на своєму засіданні підтримала проект закону про внесення змін до закону про громадянство та запропонувала президенту внести його на розгляд Верховної Ради. Йдеться про удосконалення процедур та посилення контролю за набуттям громадянства України, обмеження і більш чітке визначення підстав для набуття громадянства, посилення відповідальності за порушення у цій сфері, враховуючи зростання загроз національній безпеці України, пов'язаних з зовнішньою міграцією в умовах російської агресії. („Українська правда“)

■ Відбулися обшуки в „Новій пошті“

КІЇВ. – 19 березня Прем'єр-міністр Володимир Гройсман заявив, що буде розбиратися із ситуацією із обшуками у компанії „Новій пошті“. Три дні раніше відбулася низка обшуків у приватних компаніях, тому він доручив Міністерству юстиції проаналізувати цю ситуацію, поспілкуватися з силовими структурами та підприємцями і зробити попередні висновки. „І далі всі питання мають бути предметом обговорення на одному із перших засідань комісії, яка утворена для реалізації закону по „МаскиШоуСтоп“, – додав В. Гройсман. 17 березня прес-секретар Генерального прокурора Лариса Сарган заявила, що після обшуків в приміщеннях „Нової пошти“ та споріднених з нею підприємств повідомлення про підозру не складалися та запобіжні заходи не обиралися. Водночас було виявлено та вилучено документи щодо фінансово-господарської діяльності та готівку, не обліковану та не оприбутковану в касі та в бухгалтерських документах. 16 березня представники Генеральної прокуратури провели близько 15 обшуків у приміщеннях „Нової пошти“ у Києві, Полтаві, Харкові, Одесі, Львові та Дніпрі. („Українська правда“)

■ Скасовано застарілі документи

КІЇВ. – 13 березня Виконавч обов'язків Міністра охорони здоров'я України Уляна Супрун повідомила про скасування облікової документації, які вважає „морально застарілими“. Відтепер медичні працівники не зобов'язані заповнювати, опрацьовувати та зберігати облікові форми, які залишалися рудиментом радянської системи охорони здоров'я, зокрема талони та звітність з диспансерного нагляду. Диспансеризація – регулярний огляд здорових людей – не існує і не визнається в цивілізованих країнах світу як ефективна модель охорони здоров'я. Лікарі заповнювали стоси форм, які взагалі не мали ніякого сенсу. Скасована медична карта дитини для вступу в школу та дитячий садок. Діти мають пройти тільки звичайні медичні огляди у свого лікаря, та отримати стандартну довідку. (Радіо Свобода)

■ Розглянуть подання щодо Савченко

КІЇВ. – Комітет з питань реґляменту Верховної Ради України на своєму засіданні 21 березня розгляне подання Генерального прокурора про надання згоди на притягнення до кримінальної відповідальності, затримання й арешт позафракційного народного депутата Надії Савченко за підозрою в плануванні теракту в парламенті України. Н. Савченко допитали в Службі безпеки України у справі колишнього переговорника зі звільнення полонених Володимира Рубана, затриманого 8 березня при спробі переміщення великої кількості зброї з окупованих бойовиками районів Донецької області. Н. Савченко відкинула заяву, що є „агентом Кремля“. (Радіо Свобода)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Трамп помилував моряка

ВАШІНГТОН. — Білий Дім повідомив 9 березня, що Президент Дональд Трамп помилував моряка, котрий відсидів один рік у федеральній в'язниці за те, що брав світлини засекречених місць підводного човна на якому він служив. Це є тільки вдруге, що президент помилував когось. У 2009 році, 22-літній моряк Крістіан Сосієр з Вермонту взяв світлини з нутра свого підводного човна у Гротон, Коннектикат. На суді, він казав що брав світлини тільки собі на пам'ятку, а не для розповсюдження. В минулому, Д. Трамп вказував на цю справу як „дуже несправедливу“, бо ніхто не був суджений за те, що його демократичний супротивник Гиларі Клінтон вживала свою приватну електронну пошту для переселки засекречених урядових матеріалів коли вона була державним секретарем США. („www.military.com“)

■ Суспендовано вчительку школи

РАКЛІН, Каліфорнія. — Вчителька середньої школи в місті Раклін, яке знаходиться 22 милі від Сакраменто, була суспендована за свої вислови про вихід багатьох учнів зі своїх клас 14 березня на знак протесту проти стрілянини в школах. Джулієн Бензел назвала це „подвійним стандартом“, кажучи що вона ніколи не критикувала тих студентів котрі вийшли з клас того дня і не знеохочувала їхньої участі в протесті. Однак, під час дискусії в класі, вона запитала чи шкільна адміністрація також дозволила б учням вийти з клас на короткий час на знак протесту проти абортів. Вчителька сказала, що ніхто зі студентів не запротестував проти неї під час дискусії. Але представник шкільної ради сказав, що вчительку суспендовано бо вони одержали кілька нарікань від батьків та студентів про її вислови. („The Hill“)

■ Пенс: Абортам у США прийде кінець

НЕСВІЛ, Тенесі. — Віце-президент США Майк Пенс передбачає, що абортам у США скоро прийде кінець. Виступаючи 27 лютого у Нешвілі на прийнятті Інституту ім. Сузен Б. Ентоні, організації яка виступає проти абортів, М. Пенс заявив: „Якщо ми всі зробимо все що можемо, ми зможемо знов відновити святість життя в центрі американського права“. Він сказав, що адміністрація Дональда Трампа зробила більше поступу ніж за його ціле життя. Президент Д. Трамп підписав закон, який перекреслив правило з часів президентства Барака Обами, яке забороняло стейтам зменшувати фонди для організацій які заохочують аборти. Теперішня адміністрація також заборонила доставку федеральних фондів тим глобальним організаціям які покривають кошти абортів або підтримують їх. („The Hill“)

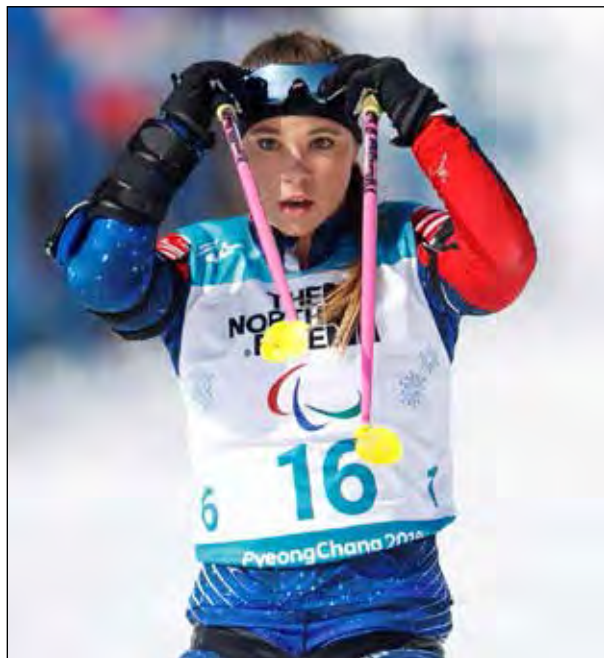
■ Крамниці замикають неділями в Польщі

ВАРШАВА. — У Польщі увійшов в силу 11 березня новий закон, який забороняє майже всі комерційні відносини в неділю. В результаті, більшість великих крамниць та інших підприємств є закриті в неділю вперше відколи лібералізовано закони про торгівлю після провалу комунізму в 1990-их роках. Думки в країні є поділені щодо цього: одні кажуть, що робітники заслужили собі на день відпочинку, але інші вважають, що свобода вибору для покупців є одною з найбільше конкретних користей вільного ринку і вони не хочуть нових обмежень. („Associated Press“)

■ Чи треба озброювати вчителів?

ВАШІНГТОН. — Дослідчий інститут „Пю Рісирч Сентер“ минулого року – ще перед недавньою масовою стріляниною студентів в середній школі в Паркленді, Флориди – оприлюднив статистику про те, що думають американці про озброєння вчителів та шкільних адміністраторів в народі і середніх школах. Понад половину дорослих респондентів (55 відс.) були проти такої ідеї, але 45 відс. вважало, що цим можна запобігти трагедії масового вбивства. Поділ думок був по партійній лінії: 69 відс. республіканців підтримувало озброєння вчителів, але тільки 26 відс. демократів висловилися позитивно про це. Серед власників зброї, 66 відс. висловилися за озброєванням, а 34 відс. були проти. (www.pewresearch.org)

Чемпіонка родом з України



Чемпіонка Паралімпійських ігор Оксана Мастерс. (Фото: Радіо Свобода)

Американка українського походження Оксана Мастерс стала чемпіонкою Паралімпійських Ігор у Пхьонхчані у лещетарському кросі, здобувши дві золоті медалі. Вона здобула також дві

срібні медалі у біатлоні та ще й бронзову медаль у лещетарстві.

Оксана Бондар (так у дитинстві звали майбутню паралімпійську чемпіонку) народилася у Хмельницькій області. Фізичні вади дитини списували на наслідки аварії на Чорнобильській атомній електростанції. Батьки дівчинки були переселенцями із зони відчуження. Вони відмовилися від неї одразу після народження. Тож Оксана потрапила до Ізяславського інтернату для дітей з інвалідністю.

У її п'ять років до інтернату приїхала 43-річна американка Гей Мастерс. Вони одразу знайшли контакт, проте сама процедура всиновлення затягнулася на півтора року. У вісім років Оксані ампутували ліву ногу, у 13 ампутували праву. Загалом О. Мастерс пережила 10 операцій.

Коли О. Мастерс переїхала до Америки, то у реабілітаційних центрах для дітей з інвалідністю займалася спортом. Вона їздила на ковзанах, займалася верховою їздою, спробувала свої сили у веслуванні та велоспорті, бігала, плавала, грала у футбол та бейсбол, а потім зацікавилася і зимовими видами спорту.

О. Мастерс каже, що в її серці є місце для України. Саме тому у 2015 році вона приїжджала до українських вояків у київський шпиталь – показати, що після ампутації ніг життя існує.

Радіо Свобода

Сучасні битви за минуле

Протистояння між Польщею та Україною триває. Польський парламент проголосував, а Президент країни Анджей Дуда підписав зміни до закону про Інститут національної пам'яті. Цей документ в Україні спрощено називають „антибандерівським законом“. Про те, що ці зміни означають для України, розповіла 21 лютого телеканалові „Громадське“ професор Варшавського університету та Києво-Могилянської академії ОЛЬГА ГНАТЮК.

Ідеться передусім не про закон, а про поправки до закону про Інститут національної пам'яті в Польщі. У поправки внесли кілька пунктів. Саме вони викликали обурення у всьому світі. Насамперед в Ізраїлі. Відгукнулися також і Сполучені Штати, Франція, високопосадовці в Німеччині. Звісно, що було реагування з боку України.

Українці з'являються там винятково в одному контексті, коли йдеться про прикметник „український націоналіст“, „український націоналізм“, „українські націоналісти“. Мене особисто найбільше обурює в цих поправках, що злочини проти цивільного населення з боку українських формацій стоять в одній площині зі злочинами комунізму й нацизму. Водночас у правках написано не Східня Галичина, а Малопольща Східня – це адміністративний термін, що вживався у Другій Речі Посполитій, але, звісно, не може використовуватися сьогодні, адже це викликає обурення з українського боку.

Друге – це часові рамки 1925-1950 років. Отже, про яку „Східню Малопольщу“ може йтися? Як можна казати про злочини українських націоналістів, якщо йдеться про польських громадян? У дискусіях, які велися на той час у парламенті, фактично ці злочини представляли, як найгірші, набагато гірші від нацистських чи комуністичних. Це не може не викликати обурення. Це не відповідає історичній правді. І вже за те, що я так публічно кажу, мене можуть притягнути до відповідальності.

Інститут національної пам'яті існує вже майже 20 років. І від самого початку він спричиняв гострі дискусії і палкі суперечки. Інститут побудований таким чином, що має кілька окремих напрямків діяльності: відділ, який займається люстрацією – це прокурорський відділ. Там працюють прокурори, які займаються перевіркою, чи кандидат на високу посаду в публічній сфері не був секретним співробітником комуністичних спецслужб. Є також напрям пошуку злочинців, що скоїли злочини проти людяності під час Другої світової війни, чи тих, хто скоїли злочини за часів комунізму.

Якщо йдеться про люстраційні процеси, їх було досить багато. Зокрема й процес проти Леха Валенси – символу нашого спротиву, символу нашої перемоги. Уявіть, що починається процес проти якогось символу Майдану і звинувачують ту чи іншу особу, ніби вона насправді таємно співпрацювала з режимом Віктора Януковича.

Інститут неодноразово ставав політичним інструментом, попри те, що задум був хороший. На жаль, політики використовують у своїх цілях усі потрібні важелі. Інститут мав бути досить незалежним, але де-факто він незалежним ніколи не став.

В інституті є дослідницький, освітній і архівний напрямки. Величезна і фундаментальна різниця між українським Інститутом національної пам'яті і польським Інститутом саме в цьому – у розпорядженні польського Інституту опинилися величезні засоби, величезні архіви спецслужб. Вони, на жаль, не у відкритому доступі, і саме це дає можливість для певних маніпуляцій.

На мою думку, ці правки є прямою реакцією на пакет декомунізаційних законів в Україні, який поляки сприйняли винятково як уславлення, як похвалу українського націоналізму. Марно пояснювати, що наміри були зовсім іншими. Поза тим, пакет законів 2015 року ухвалили у Верховній Раді буквально через дві години після

(Закінчення на стор. 26)



Проф. Ольга Гнатюк. (Фото: Вікторія Хорошун)

УКРАЇНА-ПОЛЬЩА

Згадаймо заповіт Леха Качинського

Павло Клімкін

Перебуваючи в Польщі 3 березня, я відвідав село Павлокома, де разом з сотнями українців вшанував пам'ять 366 українських селян, яких цього дня 1945 року по-звірячому знищив загін польської Армії Крайової. Тим часом 10 березня виповнилася ще одна трагічна річниця. У 1944 році на Холмщині підрозділи Армії Крайової та Батальйонів Хлопських під командуванням Станіслава Басая вирізали велике українське село Сагринь і кілька менших навколишніх сіл. За кількістю загиблих цей злочин ще страшніший, ніж у Павлокомі. Було вбито, за різними підрахунками, від 800 до 1,300 українців, 70 відс. замордованих – жінки й діти. Про якусь військову зумовленість нападу на Сагринь годі й говорити. Там знаходилися 20 поліцаїв, набраних німецькою окупаційною адміністрацією з місцевого населення. Ясно, що жодної загрози Армії Крайовій вони не становили. Отже, мета каральної акції була одна – етнічна чистка, фізичне знищення українського населення.

Ці факти аж ніяк не вписуються в нову історичну концепцію польського правлячого політикуму, згідно з якою Українська Повстанська Армія оголошується злочинною організацією, а Армія Крайова залишається чистою й непорочною. Дійсність спростовує такий підхід. На жаль, воєнні злочинці були з обох боків, а жертвами масових вбивств ставали як поляки, так і українці. Мені здається, нема нічого простішого й логічнішого, ніж визнати ці очевидні факти, погодитися, що взаємна різниця 40-их років є справді величезною трагедією, нашою спільною трагедією.

Таке визнання водночас є й єдиним шляхом до українсько-польського примирення. Ми не маємо права перекидати провину з однієї сторони на другу, огульно звинувачувати цілі нації й національні визвольні рухи. Ми повинні разом засудити злочини й конкретних злочинців, які їх скоїли, ми повинні разом пам'ятати й вшановувати наших загиблих. Завданням політичних й інтелектуальних еліт є зробити так, щоб скорбота за невинними жертвами не роз'єднувала, а об'єднувала українців та поляків.

Кажучи це, я не відкриваю нічого нового. Адже ще кілька років тому Україна й Польща йшли саме цим шляхом взаємного прощення й примирення. Наше партнерство, щира дружба могли вважатися взірцем для всієї Європи. Щоб зберегти і розвинути наше примирення, ми маємо вести максимально чес-

ний, відвертий та критичний діалог. Ще в 1994 році наші уряди уклали Угоду про збереження місць пам'яті поховання жертв війни і політичних репресій. Згідно з угодою, в Сагрині ще в 2008 році споруджено меморіал жертвам масового вбивства. Передбачалося, що незабаром його разом відкриють президенти двох країн. Церемонія не раз переносилася з різних причин, досягалися домовленості про нові терміни, проте минуло вже 10 років, а меморіал офіційно й досі не відкрито.

Мені, як і більшості українців, дуже болить, що різке розвертання польського керівництва в історичній політиці змінив атмосферу нашого партнерства. Я не розумію, для чого потрібно зводити нанівець наше щире примирення, причому саме тоді, коли агресивна політика Росії загрожувє майбутньому і України, і Польщі, і всього Євросоюзу. Щоб зберегти і розвинути наше примирення, ми маємо вести максимально чесний, відвертий та критичний діалог. Ніхто не каже, що він буде простий і що ми в усьому прийдемо до однакових оцінок. Але ми повинні навчитися поважати думку іншого, примиритися з тим, що на певні події минулого партнер дивиться під своїм кутом зору. Маємо також зрозуміти, що спроби нав'язати іншому своє власне бачення історії як єдино правильне, диктувати, кого можна вважати національними героями, а кого ні, є щонайменше контрпродуктивними.

Кілька днів тому у статті, присвяченій українсько-польським взаєминам, я вже писав, що готовий узяти на себе відповідальність за те, щоб повернути наші взаємини в нормальне й цивілізоване європейське русло. Ще раз закликаю польську сторону до відвертого діалогу й прагнення зрозуміти одне одного. Згадаймо заповіт св. Івана Павла II: „Пробачаємо й просимо пробачення!“. Польський Президент Лех Качинський у 2009 році сказав великі слова: „Спогади історії не можуть звільнити нас від думок про сьогоднішнє. Відшукаймо в собі мужність і милосердя, щоб звернутися до Бога з найкращою молитвою: „Прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим“. Шкода, що ці слова не звучать вже кілька років поспіль. То нарешті разом відкріймо меморіал в Сагрині і разом повернімося на шлях історичного примирення.

УНІАН

Павло Клімкін – Міністер закордонних справ України.

НЕВИГОЙНА РАНА ВІЙНИ

Росія приховує докази з Авшвіцу

Яків Гловацький

Польська газета „Nasz Dziennik” нагадує, що Росія з часів Другої світової війни приховує архіви та предмети з концентраційного табору Авшвіц. Серед них – документи та речі жертв Голокосту.

Газета вказує, що ще 2014 року міністерство культури та народної спадщини Польщі скерувало три реституційні звернення щодо предметів, забраних 1945 року з концтабору Авшвіц. Вони й досі перебувають на території Росії, маючи високу історичну цінність.

Росіяни вступили на територію табору 27 січня 1945 року. Задовго до цього німці, знаючи про поразки на східному фронті, взяли до ліквідації Авшвіцу, аби приховати сліди злочинів. Вивозили та знищували документи табору смерті, живих в'язнів перевозили углиб Третього Райху і винищували вже там. В Авшвіці зруйнували і знищили крематорії, а також підпалили комплекс складів з особистими речами ув'язнених. На момент входу до табору вояків 1-го Українського фронту на його території перебувало усього 7,500 в'язнів. А назагал у концентраційному таборі сиділи близько 1.2 млн. євреїв, 150 тис. поля-

ків, 23 тис. ромів та майже 12 тис. радянських військовополонених.

Червона армія під час звільнення Авшвіцу забрала документи німецької залоги, яка дислюкувалася у таборі. Архіви, яких нацистам не вдалося знищити, перейшли до НКВД або радянській комісії, яка займалася вивченням воєнних злочинів. Відтак вони потрапили до трьох російських архівів: Державного Військового архіву, Архіву Російської Федерації у Москві та Музею військової медицини у Санкт-Петербурзі.

Міністерство культури Польщі безрезультатно намагається повернути матеріали до музею Авшвіцу, який тепер функціонує на території колишнього концтабору.

У Радянський Союз потрапили не тільки важливі історичні документи, але й особисті речі в'язнів. Червоноармійці забрали також частину предметів, які були знаряддями тортур, і навіть такі макабричні докази злочинів, як людське волосся чи зуби.

„Високий замок“

Яків Гловацький – журналіст-міжнародник, Львів.

АМЕРИКА І СВІТ

Пенсіонери вимагають підвишки

МАДРИД. — Десятки тисяч старших еспанців демонстрували 17 березня у понад 100 містах країни, вимагаючи підвишки публічних пенсій. Минулого року уряд надав їм підвишку лиш на .25 відс. Експерти перестерігають про майбутнє пенсійної системи в Еспанії, тому що зменшується кількість працівників, які вкладають гроші до національного пенсійного фонду, але одночасно збільшується число пенсіонерів. Консервативний уряд Прем'єр-міністра Маріяно Рагой сказав, що минулого року державна пенсійна система виплатила 139 млрд. євро (171 млрд. дол.), що становило 29 відс. державного бюджету. („Associated Press“)

Нелегальний емігрант має посаду

САКРАМЕНТО, Каліфорнія. — Сенат Каліфорнії 14 березня вперше затвердив на стейтову посаду нелегального емігранта. 33-літня Лізбет Матео, котра є адвокатом і оборонцем емігрантських прав, була призначена до стейтвого Дорадчого комітету для студентів і проєктів грантів. Вона народилася в Мексико і 14-літньою дівчиною прибула нелегально до США зі своїми батьками. („The Sacramento Bee“)

Поліцей стримав стрілянина в школі

ГРЕЙТ-МІЛС, Мериленд. — 17-літній студент Остін Ролінс тяжко поранив двох студентів у своїй школі 20 березня, аж поки сам не загинув від кулі шкільного поліцей. Перестрілка тривала менше чим хвилину і закінчилася коли поліцей Блейн Гескіл, почувши постріли, вбіг до будинку і стримав напасника. Середня школа в Грейт-Мілс знаходиться 70 миль на південь від Вашингтону. Президент Дональд Трамп і Національна Асоціація Стрільців (NRA) запропонували добровільне озброювання учителів щоби запобігти небезпеці стрілянини в школах, але критики цього пляну кажуть, що треба гостріших законів про контролю зброї, включно з заборонаю деякої зброї. („Reuters“)

Гейлі: Росія відповідальна за отруєння

НЮ-ЙОРК. — Посол США до ООН Нікі Гейлі заявила, що США вважають Росію відповідальною за намагання отруїти в Селісбурі, Англія, колишнього російського шпигуна і його доньку 4 березня. Виступаючи перед Радою Безпеки ООН 14 березня, Н. Гейлі сказала: „США вірять, що Росія є відповідальною за атаку на двох осіб в Об'єднаному Королівстві вживаючи нервово-паралітичну речовину військової якості... США стоять з абсолютною солідарністю з Великобританією“. Вона додала, що „це не є ізолюваний випадок. Намагання вбивства у Салісбурі є частиною алярмуючого збільшення користування хемічною зброєю“. („Business Insider“)

Затримали колишнього президента

ПАРИЖ. — Колишній Президент Франції Ніколас Саркозі був допитуваний поліцією 20 березня у розслідуванні, чи покійний провідник Лібії Муамар Кадафі допоміг фінансувати його виборчу кампанію 2007 року. Це вже друге серйозне судове розслідування проти 63-літнього Н. Саркозі, котрий був президентом в 2007-2012 роках. Він має стати перед судом в окремій справі, де його звинувачують в нелегальній розтраті грошей під час своєї невдалої кампанії на перевибір 2012 року. Центральна-права Республіканська партія підтримала свого колишнього провідника. У 2007 році, Н. Саркозі став першим західним провідником за кілька десятиліть котрий відвідав М. Кадафі. Однак, в 2011 році він був одним з прихильників військової кампанії НАТО проти М. Кадафі, яка закінчилася переворотом і його смертю. Попередник Н. Саркозі, Жак Шірак, котрий тепер перебуває в слабому стані здоров'я, був визнаний винним в 2011 році, після свого відходу на пенсію, за зловживання публічними фондами в користь своїх політичних союзників. Він став першим французьким главою держави котрий був засуджений від часів нацистського колаборанта маршала Філіпе Петайн у 1945 році. („Reuters“)

Брязкання зброєю на догоду росіянам

1 березня Президент Росії Володимир Путін звернувся до Федерального зібрання – парламенту Росії, який складається з Верхньої і Нижньої палат. Кілька хвилин він обіцяв росіянам достатнє життя, а потім перейшов до мілітарних погроз усьому світові, розповідаючи з показом на екрані малюнків про ракети „Сармат“, підводний човен з ядерним зарядом, крилаті ядерно-енергетичні установки та обіцяючи, що нова зброя змусить країни Заходу дослухатися до Росії. Щодо рівня мілітаризму і погроз ця промова не мала собі рівних у новітній російській історії. Протистояння з США у цій промові було головним мотивом й підтвердило, що В. Путін воює не лише з Україною, а зі США й Заходом, а Україна – це для нього тільки етап.

Чи ця промова налякала Захід? Брязкання зброєю – це не є свідчення сили. Промова була адресована передовсім громадянам Росії, три чверті яких хочуть, щоб їхні діти чи родичі служили в армії. При тому, що в Сирії війна, на Донбасі війна. І людей ховають під номерками без імен. І в Росії завжди так було. Росія – воююча, мілітаристська нація. Після Другої світової війни СРСР і Росія брали участь у 36 війнах і військових конфліктах. Жоден з них не був оборонним конфліктом. Вони були наступальними, за межами своєї країни. Росіяни готові воювати і воюватимуть. А продемонстрована зброя теж має переконати самих росіян, що вони можуть перемагти увесь світ.

Заяви В. Путіна співпадають з погрозами північнокорейського диктатора Кім Чен Ина. Це абсолютно інформаційний шум для внутрішнього вжитку. Хоча озброєного розбійника слід контролювати. Командувач ядерних сил США, керівник Стратегічного командування, генерал Джон Гайтен сказав: „Росія є сьогодні найзначнішою загрозою – зараз тільки вона загрожує самому існуванню нашої країни“.

Водночас Росія після розпаду СРСР дуже відстала від Заходу у науково-технологічному розвитку, її космічні ракети не досягають мети, спроби оновити бомбардувальник Ту-160 40-річної давності викликають іронію експертів, життя росіян стало злиденним. В. Путін ховає за погрозами і відеопоказами зброї власний розпач. Про Україну В. Путін у своїй промові не згадав, про анексований Крим лише одного разу: обіцяв з'єднати окупований півострів з Росією з допомогою мосту через Керченську протоку вже у 2019 році, хоча експерти заявили, що міст вже почав розпадатися.

Але Україні варто зауважити у цій промові тривожну обставину: комуністи в СРСР після здобуття влади узяли курс на відновлення меж Російської імперії, силою зброї повернули регіони в нову імперію, щоб витримати конкуренцію з національно-визвольним рухом на знову завойованих територіях дозволили національні мови та культури, скасували різні обмеження. Цього вистачило їм на 70 років – усе ж СРСР розпався. Тепер В. Путін і його оточення роблять ставку на ідеологію „білого руху“ – це і „руський мір“, прославлення царської династії, поширення „російської культури“ в нових державах. Але В. Путінові ніхто не пояснив, що ідея „єдиної та неподільної“ прирекла імперію на розпад, а „білий рух“ на історичну поразку. Усе це вже давно – вчорашній день.

Президент США Дональд Трамп продовжив санкції проти Росії. Президент України Петро Порошенко заявив, що продовження санкцій – чіткий сигнал агресорові і дія обмежувальних заходів буде продовжуватися, поки не будуть відновлені суверенітет і територіальна цілісність України. Спецпредставник США з питань України Курт Волкер вважає, що „брязкання“ В. Путіним ядерною наступальною зброєю є виключно кампанією, що пов'язана з виборами в Росії.

Святкуймо Великдень з духом віри, надії та любови!

Великоднє пастирське послання ієрархів Української Католицької Церкви в США духовенству, монашеству, семінаристам і вірним.

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

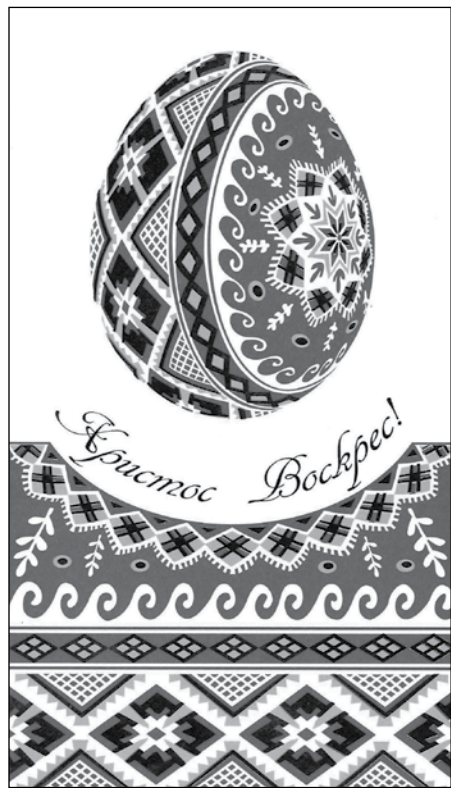
„Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було – Бог. З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було – світло людей“.

(Ів. 1: 1-3)

За звичаєм та приписом у нашій традиції ми читаємо пролог до Євангелія від Івана (Ів. 1:1-3) під час Великодньої Божественної Літургії в різних мовах. Цей уривок представляє нам відвічне та вочлене Слово та Сина Божого, який об'явив нам Небесного Отця. Хтось може здивуватися і запитати про те, чи є якесь відношення і зв'язок між прологом Євангелії Івана, яке навіть і не згадує воскресіння Христове, та великим святом, яке ми святкуємо сьогодні. Так, існує! Основа світлого празника Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа полягає у тому, що друга Особа Пресвятої Тройці, Син Божий, який добровільно взяв людську природу, терпів та помер на хресті заради нашого спасіння, повстав із мертвих. Він живий! Він воскрес! Христос, який є творцем і автором життя, не може бути зв'язаний ланцюгами смерті. Як каже Святе Письмо, „Його Бог воскресив, порвавши пута смерті, бо неможливо було, щоб вона держала його в своїй владі“ (Діяння 2:24). Сам Христос навчає нас про себе: „Я – воскресіння і життя“ (Ів. 11:25). Воскресіння – це Його ідентичність. Це є те, Хто Він є.

Привітання „Христос воскрес!“ та „Воістину воскрес!“ буде чути з усіх куточків світу. Це найкраща і напевно найбільш ігнорована вістка для світу. Саме так було у час, коли вперше було сповіщено Великоднього ранку і продовжується навіть і сьогодні. Христос воскрес! Чи ви особисто вірите, сумніваєтеся чи відкидаєте це? Христові апостоли мали певну трудність сприйняти цю вістку, „Побачивши його, вони вклонилися йому; а деякі сумнівалися“ (Мт. 28:17). Навіть коли вони Його побачили, далі сумнівалися в цьому. Скільки разів ми розважали і повірили що Ісус Христос насправду присутній у Пресвятій Євхаристії, коли ми приймаємо Його під час Божественної Літургії?

Причиною сумніву апостолів був страх. Це страх через боязнь повірити, що Ісус Христос живий після того, як вони чули і бачили, як Він терпів та помер на хресті. Їхній страх був настільки сильним, що їм взяло доволі довгий час, аби збагнути суть цього ствердження – Христос воскрес з усіма наслідками. Христове воскресіння знищило владу смерті та звільнило нас від влади смерті. Як святий Павло пише: „А що діти були учасниками тіла і крови, то й він подібно участі у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві“ (Єв. 2:14-15).



Картка Міжнародного благодійного фонду „Україна 3000“.

Своїм воскресінням Христос усунув будь-яку непевність та страх щодо нашої вічності. Він відкрив ворота раю для нас знову. „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував!“ Немає ніякого страху перед смертю, бо вона немає влади над нами. „Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало? Жало смерті – гріх, а сила гріха – закон“ (1 Кор. 15:55-56). Смерть переможена і ми отримали вічне життя, дійсно існуюче. Це згідно Христової обіцянки, „Я прийшов, щоб мали життя – щоб достоту мали.“ (Ів 10:10).

У світле свято Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, ми запевняємо вас у молитві з побажаннями, щоби не було жодних страхів, переживань та сумнівів у вашому житті. Нехай мир та радість того, що ми всі є учасниками та спадкоємцями обіцянки Христового воскресіння, буде у ваших серцях, родинах та спільнотах! Святкуймо Великдень з відновленим та піднесеним духом віри, надії та любови до нашого Господа! Нехай воскресний Ісус благословить своїми благодатями!

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

Стефан Сорока, Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архієпископ Філадельфійський для українців

Павло Хомницький, Єпископ Стемфордської єпархії

Венедикт Алексійчук, Єпископ Чиказької єпархії св. Миколая

Богдан Данило, Єпископ Пармської єпархії св. Йосафата

Іван Бура, Єпископ-помічник Філадельфійський

Андрій Рабій (автор), Єпископ-помічник Філадельфійський

Великдень, 2018



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

Fax (973) 644-9510

E-mail adukr@optonline.net

Передплата

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Заклик до рішучих дій у боротьбі проти корупції

Подаємо документ, який 14 березня надійшов до „Свободи” з Вашінгтону від американської організації „Мережа друзів України”.

Американська „Мережа друзів України” (Friends of Ukraine Network) підтримує заклики численних українських громадян та громадських організацій про необхідність рішучих дій у боротьбі з корупцією в 2018 році. Ми усвідомлюємо суттєві виклики й загрози суверенітету, пов'язані з триваючою російською агресією. Ми аплодуємо Україні за те, що вона здійснила більше реформ у багатьох галузях за останні чотири роки, ніж за попередні два десятиліття, але їй потрібно проявити міцніше лідерство, більше зусиль та відданості у боротьбі з всеохоплюючою й давно існуючою корупцією у державній та приватній сфері. Подолання корупції було головною вимогою Революції Гіднос-

ти на Майдані. Як свідчать опитування, ця вимога залишається для українців найбільш пріоритетною і сьогодні.

Незважаючи на створення нових антикорупційних органів, в тому числі Національного антикорупційного бюро України (НАБУ), Спеціалізованої антикорупційної прокуратури (САП) та Національного агентства з питань запобігання корупції (НАЗК), їх структура залишається незавершеною, роботи існуючих органів чинять перешкоду, антикорупційні активісти зазнають кривди й переслідувань.

„Мережа друзів України” усвідомлює, що для успішної боротьби з корупцією та просування справжніх реформ необхідні належні дії з боку української влади. Гро-

мадські організації й антикорупційні активісти, а також міжнародні партнери України називають декілька реформ критично важливими. Ми рішуче закликаємо Верховну Раду та Уряд України до негайних і термінових дій по таких пріоритетах:

1. Незалежний спеціалізований антикорупційний суд найвищої моральної стійкості має бути створений у повній відповідності до рекомендацій Венеціанської комісії та умов програми Міжнародного Валютного Фонду (МВФ). Нездатність існуючої судової системи швидко, об'єктивно та неупереджено вирішувати справи, які стосуються корупції у державній верхівці, наявність понад 100 нерозглянутих судом кримінальних справ, що надійшли від НАБУ та САП, свідчать про необхідність створення такого органу. Поки

немає такого суду, відсутня кінцева ланка системи антикорупційних органів, без якої бракує результатів попри роботу слідчих та прокурорів. Попередні розробки даного законопроекту не відповідали вимогам Венеціанської комісії та МВФ.

2. Українська влада та державні органи мусять підтримувати, а не підживляти роботу НАБУ та САП, а також припинити політично вмотивовані напади на них. Влада має надати цим органам необхідні повноваження, ресурси та незалежність для виконання своїх завдань.

3. Введення в дію системи електронного декларування статків українських посадовців було важливим кроком у боротьбі з корупцією. Але НАЗК бракує незалеж-

(Закінчення на стор. 16)

ІСТОРІЯ

Монастир – духовний твір князів Чорторийських

Володимир Рожко

Містечко Чорторийськ на лівому березі річки Стир належить до давніх поселень Волинського Полісся. Свою назву отримало містечко від слів „чорти риють”. Коли дивитися із Замкової гори на річку Стир, то в місці цьому на водянній поверхні його безперервно піднімаються своєрідні фонтанчики у вигляді малих парасольок, ніби й справді в тих місцях чорти риють землю. Літописна згадка про містечко Чорторийськ датується 1100 роком в часи міжкнязівських чвар за посідання волинськими містами.

Чорторийськ був важливим центром ремесел і торгівлі з Києвом, заморськими країнами, про що свідчать знахідки римських і візантійських монет. Було також випалення заліза з місцевої руди, по річці Стир доставляли з Галичини сіль, якої не мали Волинь і Полісся.

В XIV ст. Чорторийськ і вся однойменна волость стали власністю князів Чорторийських з Гедеміновичів (Ольгердовичів). Саме при князях Чорторийських містечко стало для них родинним гніздом. Ця православна родина зробила багато добрих справ, а князь Михайло Чорторийський був будівничим храмів і монастирів на Волинському Поліссі.

Князь Олександр розбудував містечко, зміцнив його оборонні споруди. У самому князівському замку перебувала військова залога, яка охороняла купецькі каравани на водних шляхах Стиру і Кормину.

Містечко бурхливо розвивалося і князі Чорторийські робили все, щоб воно приваблювало все нових поселенців, які робили свій внесок у його розбудову і розцвіт. З 1601 року містечко належало мінському воєводі Янові Пацові, який купив його за 400 тис. польських злотих. Від воєводи Я. Паца містечко перейшло до

Лещинських, потім до Вишневецьких і Радзивілів. Останні володіли ним аж до польського повстання 1831 року і від них перейшло до московської скарбниці.

Від часів князів Чорторийських аж до кінця XIX ст. в містечку було чотири храми: св. Іллі, Преображення Господнього, Успіння Пресвятої Богородиці, св. Параскеви. І кожна церква мала свого настоятеля та достатнє число вірних, які могли того священика утримувати. З фундації князя Михайла Чорторийського було вибудовано монастир св. Михайла на річці Чорній біля Клевана, преподобного Онуфрія біля села Мульчиці.

Монастир-скит св. Трійці під Чорторийськом був улюбленим дітищем князя М. Чорторийського і про це свідчать слова його заповіту: „Положити тіло своє в монастир св. Трійці під Чорторийськом”. За цим заповітом в середині 1990-их років я віднайшов монастирище в дворіччі Стиру і його правої притоки Кормин. Після ретельного обстеження знищеного місцевими прислужниками московського окупанта монастирища я прийшов до висновків, що він насипний, а сліди давнього городища є в ґрунті, сильно перекопаному під силосні ями, під час копання яких знайдено кам'яні знаряддя праці, металевий наконечник до стріли, такий же ніж з X-XI ст. Місце під монастир вибрано саме на островку не випадково, бо острівко ховав обитель від ворожих очей. На острівку-монастирищі до 1960-их років зберігалося кладовище, де поховані ченці за вівтарем храму, невелика церква-капличка збудована, а також криниця-джерело з цілющою водою.

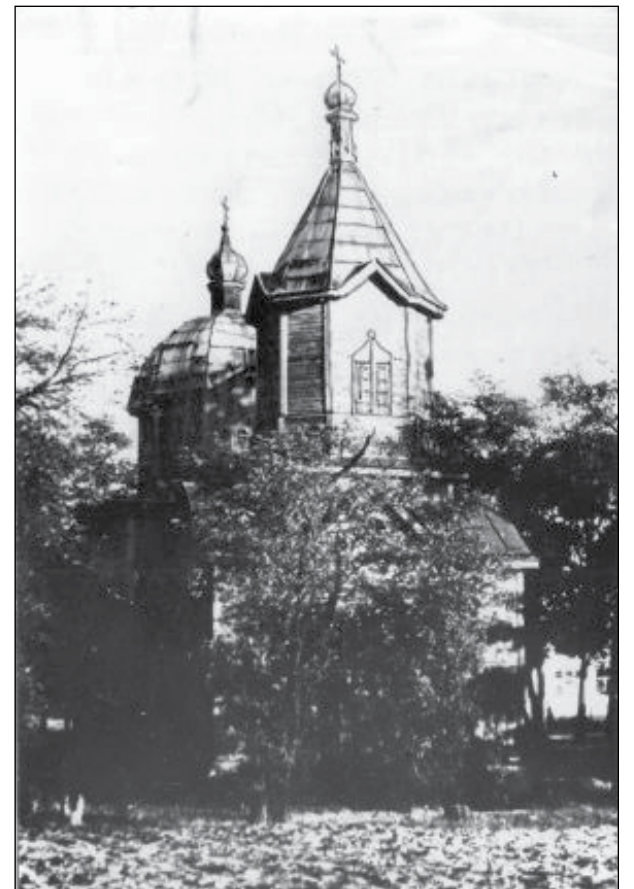
Монастирський храм і всі прилеглі до нього будівлі були дерев'яні, обнесені високою дерев'яною огорожею. Залишки дубових колод викопували в 1960-их роках, коли почали руйнувати монастирище. Отож монастир-скит нагадував середньовічну фортецю, був добре захищений від небезпеки не лише водним простором, а й дубовими палями, які tworили огорожу. Свята обитель добре проглядалася із князівського замку на високому пагорбі над Стиром в Чорторийську і при перших ознаках небезпеки за умовним світловим сигналом ченців на допомогу їм прибувала військова залога. Доступ до монастиря був можливий лише завдяки порому, який перевозив прочан, вірних, вантажі і був під контролею ченців.

Монастир був важливим духовним осередком українського православ'я.

Перша світова війна кривавими буревіями пронеслася над волинською землею. У Чорторийську під час боїв згоріли всі чотири церкви, а мурований костел був пошкоджений.

Храм св. Трійці залишався діючим до 1962 року, коли був зачинений московською владою.

1979 року разом з моїм учнем Миколою Гапоновим з села Ромейки ми зфотографували святиню, у якій зберігали колгоспне зерно. У червні 1986 року церкву було розламано. На монастирищі викопали силосні ями, потрошили хрести на могилах іноків. Дерево з храму голова



Храм св. Трійці (1801 рік) в селі Мала Осниця, розламаний комуністами 1986 року. (Фото 1979 року).

сільської ради Борис Зарічанський наказав відвезти до колгоспного свинарника та до школи на паливо, а на місці святині заклали відбиванковий майданчик.

Однієї ночі хлопці Сергій і Степан Чмілі з села Тельчи вкопали на місці зруйнованого храму високий металевий хрест, який вони спеціально виготовили як символ віри і пам'яті. Через кілька тижнів після зруйнування храму під час автомобільної аварії загинув син Б. Зарічанського. Бог карає грішників.

Велика святиня Волинського Полісся, побудована князем М. Чорторийським, впродовж віків була духовним осередком краю. І пам'ять про неї залишається на сторінках часописів і книг.



Храм Успіння Божої Матері (1921 рік) в Чорторийську.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Утворено Меморіальний фонд Юрія Ковальчика

Марко Гованський

НЮ-ЙОРК. – 29 січня Крайова Управа Організації Оборони Лемківщини (ООЛ) офіційно ратифікувала Меморіальний Фонд Юрія Ковальчика. Створення фонду стало можливим завдяки щедрій спільній пожертві в розмірі 30 тис. дол., яку зробили дочки Ю. Ковальчика – Ірина Ковальчик-Григорович та Марта Ковальчик-Рейтер.

Ю. (Джордж) Ковальчик народився в Кракові і помер 31 серпня 2017 року в своїй резиденції у Фолс-Черчі, Вірджинія. Йому був 91 рік. Ю. Ковальчик залишив дочку Марту Рейтер і двох онуків Ніколаса і Мелані Рейтер, що мешкають у Фолс-Черчі, а також дочку Ірину Григорович і трьох онуків – Тетяну, Олександра і Наталю Григорович у Нью-Йорку. Він пережив дружину Міну Канзіані-Ковальчик, яка відійшла у грудні 2013 року, сина Ендрю-Томаса Ковальчика, який помер в січні 2012 року, і свого брата Тимотеуса Ковальчика, якого не стало у 2001 році в Кракові.

Ю. Ковальчук брав активну діяльність в роботі ООЛ і займав різні посади, в тому числі національного директора благодійних



Ірина Ковальчик-Григорович та Марко Гованський. (Фото: Лена Гованська)

проектів, збираючи десятки тисяч доларів на благодійність і заробивши своїми зусиллями статус легенди. Ю. Ковальчик зосередився на поверненні до власності громади українських церков, які були конфісковані на Лемківщині польською владою 40 років тому.

Також він був ініціатором багатьох проектів ООЛ для відновлен-

ня сільських храмів, зруйнованих в ході операції „Вісла“, наприклад, в селі Гладішів. Його головною заслугою стало повернення українській католицькій громаді Катедри св. Норберта у Кракові.

На засіданні Ради ООЛ І. Ковальчик-Григорович заявила про намір сім'ї увічнити пам'ять батька і забезпечити продовження

його діяльності. Вона попросила, щоб ці гроші були використані для створення Фонду обмеженого призначення – „Благодійні пожертви для лемків в Польщі та Україні, які працюють для збереження і розвитку лемківської культури різними шляхами, як відновлення церков, реставрація кладовищ, освітні програми, культурні ансамблі та інше“.

Кожен з присутніх членів правління також поділився своїми особистими історіями та спогадами про Ю. Ковальчика. Голова ООЛ Марко Гованський подякував І. Ковальчик-Григорович за щедрі пожертви її сім'ї і пообіцяв, що фонд буде належно використовуватися, сказавши: „Меморіальний Фонд Юрія Ковальчика дозволить ООЛ розширити благодійну діяльність і слугуватиме його спадщиною“.

Меморіальний Фонд Ю. Ковальчика відкритий для подальших пожертв, які можна зробити, зв'язавшись з головою Національної ради ООЛ М. Гованським електронною поштою: president@lemko-ool.com або телефоном: 917-678-4168. Для отримання докладнішої інформації про ООЛ можна відвідати інтернет-сторінку: www.lemko-ool.com.

Д-р Метью Повлі розповів про Голодомор

Марія Зарицька

ФАРМІНГТОН, Мишиген. – Впродовж двох років українські активісти штату намагаються, щоб навчання студентів про геноцид включало Голодомор, а не лише Голокост та Вірменський геноцид. Про це подано пропозицію до дирекції Музею Голокосту у Фармінгтоні, де відбувалися всі засідання Комісії шкільних програм про геноцид, щоб Віра Андрушків, яка очолює цих активістів, виголосила доповідь на цю тему.

Поштовхом був реченець на звіт цієї Комісії до губернатора Рика Снайдера і рішення про його зміст. Дирекція Музею Голокосту прийняла пропозицію про доповідь і вирішила 26 лютого запросити д-ра Метью Повлі, викладача історії при Мишигенському університеті в Ленсінгу. Він є лавреатом премії Фулбрайта та авто-

ром книжки „Breaking the Tongue: Language, Education and Power in Soviet Ukraine, 1923-1934“. Він працював в Одесі і Києві над своїм новим проектом „City of Children: Juvenile Poverty, Crime and Salvation in Odessa“. Д-р М. Повлі виголосив доповідь для понад 200 слухачів і відповів на запитання. Він також привітав присутню Олександру Місіонг, свідка Голодомору.

Хоча метою доповіді було вплинути на Комісію, щоб остаточно включити Голодомор до формальної програми навчання у школах штату, але жоден член цієї Комісії не був присутній.

На превеликий жаль, кінцевий звіт Комісії до губернатора Р. Снайдера за 2017 рік, не додав лекції про Голодомор до шкільної програми штату.



Виступає д-р Метью Повлі. (Фото: Ніна Василькевич)

Міністри закордонних...

(Закінчення зі стор. 1)

особисто віддав наказ про захоплення півострова наприкінці лютого 2014 року. Пізніше він щедро нагородив російських військовослужбовців орденами та медалями за здійснення окупації.

Жителі Криму несподівано опинилися під де-факто владою Москви. Їх змусили отримувати російське громадянство і служити в російських збройних силах, що в обох випадках є порушенням міжнародного права. Проти них почалася політика широких репресій, яка призвела до масштабних утисків прав людини, зокрема ув'язнень з політичних мотивів, закриття засобів масової інформації та шкіл та навіть випадків вбивств і зникнень. Головною мішенню репресій стали корінні для Криму кримські татари, а також етнічні українці, багато з яких виступили проти нелегальної анексії. Десятки людей були засуджені за сфабрикованими звинуваченнями. Так, українського кінорежисера Олега Сенцова ганебно засудили до 20 років позбавлення волі за нібито „тероризм“.

О. Сенцов та більше 60-ти інших політв'язнів мають бути негайно звільнені. Жахливу ситуацію із порушенням прав

людини в Криму, про яку повідомляли і Місія ООН зі спостереження за дотриманням прав людини в Україні, й інші джерела, треба негайно почати вирішувати. До Криму має бути наданий доступ міжнародним моніторинговим організаціям. А ті небагато відчайдушних громадських організацій, які взяли на себе величезний тягар захисту прав людини на півострові, потребують нашої повної підтримки.

Росія заявляє, що „анексія“ відображає собою „зміну ситуації на місці“. Твердження, що за міжнародним правом Крим є частиною України, розглядається тепер Росією як сепаратизм і карається законом. Проте претензії Росії на Крим не були визнані жодним членом міжнародної спільноти. Навпаки – міжнародна спільнота всебічно засуджує порушення міжнародного права та безперервну мілітаризацію Криму Росією. Генеральна Асамблея ООН прийняла низку резолюцій, які підтверджують підтримку організацією територіальної цілісності України. Європейський Союз спільно з багатьма партнерами, включаючи США, Канаду та Норвегію, запровадив політику неприйняття анексії та ввів низку санкцій проти осіб і організацій, які їй сприяли. Будівництво Керченського мосту розглядається в цьому ж контексті. Було введено заборону торгівлі та інвести-

ційної діяльності в Криму, а також обмеження на подорожі на півострів. Нарешті, ЕС не визнає результатів виборів, які проводяться Росією в Криму.

Ми не дозволимо Криму зникнути з міжнародної порядку денного. З цією метою Високий Представник ЕС із закордонних справ та безпекової політики Федеріка Могеріні щорічно виступає із заявою від імені ЕС щодо Криму. Поки триватиме незаконна анексія, продовжуватимуться обмежувальні заходи та санкції.

Незаконна окупація Криму підвищує ризики для безпеки в Чорноморському регіоні, але її наслідки сягають далеко за межі регіону. Разом з нинішньою російською агресією на Донбасі, вона також є порушенням європейського безпекового порядку, правил та принципів, які слугували основою стабільності і безпеки в Європі з часів закінчення „холодної війни“. Те, що відбулося в Криму, стосується не тільки України, але й нас усіх. Ось чому ми не забудемо і не полишимо Крим.

Міністри закордонних справ **Андерс Самуельсен** (Данія), **Свен Міксер** (Естонія), **Едгар Рінкевичс** (Латвія), **Лінас Лінкявичус** (Литва), **Яцек Чапутовіч** (Польща), **Теодор Віорел Мелешкану** (Румунія), **Маргот Вальстрьом** (Швеція), **Павло Клімкін** (Україна).

Посадник Львова побував у Нью-Йорку

Микола Галів

НЬЮ-ЙОРК. – 3 березня посадник Львова Андрій Садовий відвідав Український Музей. Директор музею Марія Шуст представила А. Садового як високо ерудовану людину, інженера, економіста, політика й успішного посадника.

А. Садовий не вперше був гостем у Нью-Йорку. Декілька років тому він був гостем на святковому обіді Українського Католицького Університету у Рузвельт-готелі, що відбувається у листопаді кожного року.

А. Садовий спершу поділився своїми думками з аудиторією, розповів про загальну ситуацію

в Україні, в Криму, на Донбасі, а зокрема у Львові. Він підкреслював, що Львів приймає поранених обронців України і переміщених осіб з окупованих земель. 3 березня А. Садовий був гостем в Українському Інституті Америки, мав зустріч з посадником Нью-Йорку Біла де Блазіо, який сказав, що йому добре відома українська громада, яка успішно вписується у життя міста.

А. Садовий дав вичерпні відповіді на запитання учасників зустрічі в музеї, розповів про зустріч з Михайлом Саакашвілі, з яким познайомився, коли той був успішним президентом Грузії. Відомо, що Президент України Петро Порошенко надав законно М. Саа-

кашвілі українське громадянство, а згодом незаконно його скасував. „Як провідник партії „Самопоміч“, щоб рятувати ситуацію та зберегти авторитет української держави, ми повернули проблему з М. Саакашвілі у рамки легітимності. Чи правильно я зробив, що зустрівся з Саакашвілі? Гадаю, що правильно!“, – сказав А. Садовий.

Він також довше зупинився над сміттевою проблемою Львова, розповів, що Львів вже провадить будову свого сміттево-переробного полігону.

А. Садовий визнав, що останнім часом у Львові частіше чути російську мову. Для цього є об'єктивні причини. Багато родин з окупованих земель України оселились у Львові. На жаль, не всі володіють українською мовою. Також до Львова прибуває багато туристів з східної й центральної України, не всі з яких розмовляють українською мовою. З плином часу ця ситуація буде мінятися у бік української мови. „Ці проблеми належить сприймати розважно і спокійно, бо час працює для України“, – сказав А. Садовий.

А. Садовий на посаді голови міста працює 12 років, знає всі позитивні і негативні сторінки Львова. На запитання, чи він планує бути кандидатом у президенти, А. Садовий відповідав довго, але аудиторія не почула конкретної відповіді.

Відбувся вечір пам'яті Тараса Шевченка

Віра Боднарук

НОРТ-ПОРТ, Флорида. – Українська громада урочисто відзначила роковини Тараса Шевченка 10 березня в Осередку ім. св. Андрія. Програму відкрила у переповненій залі голова Громадського комітету

Віра Боднарук, яка розповіла про величезне значення Т. Шевченка в житті українського народу.

При вході на залю гості оглянули художні твори поета та багато видань „Кобзаря“, виданих у різні роки та в перекладах, яку підготувала Неля Лехман.

Ведуча свята Лідія Білоус представила диригента хору Михайла Цапаря, який готував хор протягом двох місяців, щоб величаво відзначити роковини поета. Хор виконав „Заповіт“, „Думи мої“ та „Садок вишневий“, а юнак Любомир Дядишин, якого навчила бабу-

ся, продекламував поему „Гамалія“. Вірш Ліни Костенко „Кобзарю, знаєш“ виконала Юля Лопанчук.

Відеомонтаж „Тарас Шевченко“, побудований на творах поета, підготували Віктор Лісничий та його дружина Галина. Вірш Володимира Сосюри „Мільйонами став він“ прочитала Оля Бабчук.

Приємною несподіванкою для слухачів був виступ тріо в складі Василя Феся, М. Цапаря та Ореста Грицика, які виконали три пісні на честь Т. Шевченка.

На закінчення хор виконав „Подіброві вітер віє“ (пісню присвячено пам'яті Стефанії Смуку, сестрі М. Цапаря), „Спи, Тарасе, батьку рідний“ (солісти В. Фесьо і О. Грицик) та „Реве та стоїть Дніпр широкий“. Під гучні оплески публіки ведуча Л. Білоус закрила вечір. Від вдячних членів хору Рома Лотошинська і Яра Літош вручили червоні троянди М. Цапареві за його віддану працю.

Свято готували Л. Білоус, Леся Попель, Рома Іуран, Богдан Боднарук, Н. Лехман, Дарія Томашоска, Нуся Мацілінська, Одарка Горбачевська, Євген Томашоский та Лариса Шпон.



Громадський хор на шевченківському святі. (Фото: Віктор Лісничий)

Нагородили Івана Буртика

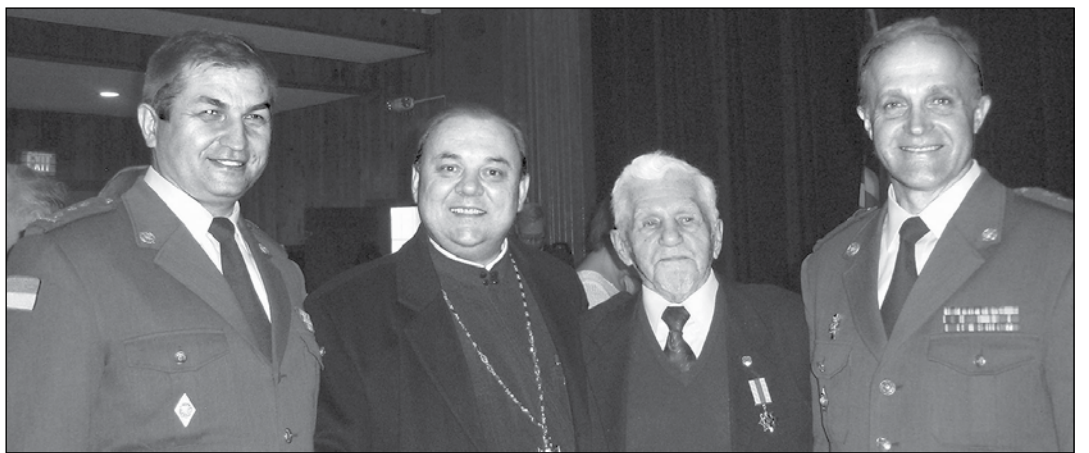
Квітка Семанишин

ПАСЕЙК, Нью-Джерсі. – 25 лютого відбулись загальні збори Нової Української Кредитової Спільноти у Пасейку-Кліфтоні, на яких після звітів та обговорення Управи запросили до слова старшин Збройних сил України – представника Міністерства оборони при Постійному представництві України в ООН полковника Михайла Кириленка і його старшого помічника полковника Андрія Яковлева, які вручили Іванові Буртикові відзнаку Міністерства оборони України – медалю за сприяння Збройним силам України.

Полковник А. Яковлев прочитав наказ Міністра оборони України генерала армії України Степана Полторака від 29 листопада 2017 року: „За вагомий особистий внесок в підтримання бойового духу захисників дер-

жавного суверенітету та територіальної цілісності України, сумлінне служіння Українському народові, зразкове виконання громадянського обов'язку високий професіоналізм та з нагоди Дня Збройних сил України наказую нагородити відзнакою Міністерства оборони України медалю „За сприяння Збройним силам України“ Івана Буртика – члена Українського Конгресового Комітету Америки“.

І. Буртик подякував дирекції Кредитівки за надану можливість цього відзначення, привітав дирекцію з 58-ою річницею існування, наголосив, що це відзначення прислуговує членам Ради Оборони і Допомоги Українцям УККА, серед яких назвав активістку Квітку Семанишин, та всім жертводавцям. Також він подякував дипломатам Збройних сил України і передав подяку Міністрові С. Полторакові.



Учасники нагородження (зліва): полковник Андрій Яковлев, настоятель Української католицької церкви св. Миколая в Пасейку о. Андрій Дудкевич, Іван Буртик, полковник Михайло Кириленко.

100 років...

(Закінчення зі стор. 2)

ворога, схильність бачити в ньому „партнера“ (ось П. Скоропадський добре розумів, ким є більшовики, тому й мав величезний державотворчий потенціал!); готовність йти на незбалансовані компроміси, на надмірні поступки — при тому, що протилежна (по суті, ворожа) сторона робить поступки значно

менш суттєві; пріоритет пошуку зовнішніх союзників перед зміцненням державницьких структур всередині України; багатослав'я в контексті браку конкретних справ.

Доки ці „котли“ супроводжуватимуть нас? Мабуть, доти, поки не засвоїмо науки історії.

„День“

Ігор Сюднюков – політичний оглядач газети „День“, Київ.

УКРАЇНСТВО В СВІТІ

Президент SKU відвідав Об'єднані Арабські Емірати та Сербію

ТОРОНТО. – 2-4 березня Президент Світового Конгресу Українців (SKU) Євген Чолій здійснив офіційну візиту до Абу-Дабі і Дубаю, Об'єднані Арабські Емірати (ОАЕ), де виступив 4 березня на передконференційному семінарі „Працюючи разом для сталого розвитку гуманітарної допомоги”, який організувало бюро ООН з координації гуманітарних ситуацій напередодні 15-ої щорічної міжнародної конференції-виставки в Дубаї з гуманітарної допомоги і розвитку, а також зустрівся з Міністром толерантності ОАЕ, директором гуманітарної допомоги і цивільного захисту Генерального директорату Європейської Комісії шейхом Наяном бін Мубарак Аль Наяном та з українською громадою.

2 березня в Абу-Дабі президент SKU мав зустріч з Послом України в ОАЕ Юрієм Полурезом, під час якої обговорив відносини між Україною і ОАЕ та ситуацію щодо українців у

ОАЕ.

У Дубаї президент SKU ознайомився з діяльністю Української суботньої школи св. Марії, а також виступив перед учнями і вчителями на чолі з директором Наталією Сердюк, зустрівся з батьками учнів. Після цього в Українському клубі в Дубаї відбулася зустріч з членами правління клубу, який діє під провідом Олени Лук'янової.

3 березня у приміщенні Посольства України в Абу-Дабі відбулася зустріч з провідниками та активістами української громади, під час якої Е. Чолій представив діяльність SKU та обговорив шляхи майбутньої співпраці.

Цього ж дня у Дубаї Е. Чолій взяв участь в урочистому заході з нагоди офіційного відкриття Українського клубу в ОАЕ, де виступив з вітальним словом.

Е. Чолій взяв участь у Літургії в Католицькій церкві св. Марії в Дубаї, де спілкувався з військо-



Зустріч у Церкві свв. Апостолів Петра і Павла у Новому Саді. (Фото: SKU)

вим капеляном, настоятелем гарнізонного храму ім. Петра і Павла о. Степаном Сусом та капеляном Центру студентських капелянів Львівської єпархії Української Греко-Католицької Церкви о. Богданом Куликом.

5-6 березня Е. Чолій відвідав Белград і Новий Сад у Сербії. Під час зустрічей з урядовцями Сербії він подякував Сербії за гуманітарну підтримку України щодо внутрішньо переселених осіб, закликав Сербію, яка хоче вступити до Євросоюзу, підтримати рішення ЄС щодо ситуації у східній Україні та в Криму.

5 березня президент SKU був присутній на Службі Божій у Греко-католицькій церкві свв. Апостолів Петра і Павла у Новому Саді, мав громадську зустріч у приміщенні цієї церкви. У зустрічі взяли участь Апостольський Екзарх для греко-католиків у Сербії Юрій Джуґар, духовенство Греко-католицької церкви у Воєводині та президенти і представники різних громадських організацій, зокрема Товариства української мови, літератури і

культури „Просвіта” та Союзу русинів-українців Сербії, а також Національної ради української національної меншини та Національної ради русинської національної меншини.

Президент SKU мав зустріч з Послом України в Сербії Олександром Александровичем, Тимчасово повіреним Посольства Канади в справах у Сербії, Македонії та Чорногорії Браяном Ебелем, говорив з президентом Світового Конгресу Сербів Зораном Йовичем та представниками громадянського суспільства Сербії.

6 березня президент SKU дав інтерв'ю для Радіо-Телебачення Сербії. У окремих зустрічах разом з президентом SKU взяли участь перший секретар Посольства України в Сербії Наталя Маркевич, голова складової організації SKU в Сербії, Товариства української мови, літератури і культури „Просвіта” Мирослав Гочак та директор Представництва SKU зі зв'язків з міжнародними організаціями в Брюсселі Марина Ярошевич.

SKU



Зустріч з учнями Української суботньої школи св. Марії в Дубаї. (Фото: SKU)

Дружба єднає Талін і Полтаву

Олена Боженянова

ПОЛТАВА. – Обласне відділення Міжнародної організації „Жіноча громада” та його голова Українці Валентина Шемчук здійснюють добродійну ініціативу „Об'єднані Шевченком”, за якою 9 березня, до 204-ої річниці від дня народження Тараса Шевченка, учасникам очолюваного Вірою Коник Конгресу Українців Естонії передано з Полтави портрет Т. Шевченка авторства Дмитра Короля з Кременчука.

Портрет збагатить галерею Великого Кобзаря Українського дому

в естонській столиці, яку прикрашає й подарований 2017 року землякам у Таліні портрет-вбіяка Т. Шевченка, створений полтавцем Володимиром Маркарянком.

Вагому підтримку завжди виявляє Заслужений художник України Анатолій Люток – засновник Центру української культури, до якого належать церква, музей, бібліотека, недільна школа із затвердженою Міністерством освіти і науки Естонії програмою навчання, майстерня монастирських мистецтв.

У цьому пасторальному комплексі навчають давнім ремеслам – май-

стерности іконопису та писанкарства, виготовленню фарб з природних барвників. Є у Центрі унікальна колекція предметів побуту й інструментів, українських народних костюмів, у національній кухні можна власноруч спекти хліб, поставити роґачем страву в горщику до печі.

Естонія щороку надає Україні фінансову допомогу, від часу подій

на Майдані приймає поранених на лікування та реабілітацію, громадські організації відправляють сучасні аптечки у військові шпиталі. Після початку російської війни Конгрес Українців Естонії і Центр української культури стали партнерами Естонії в здійсненні гуманітарних проектів для оборонців України.



На мистецькому святі в Конгресі Українців Естонії (зліва): Борис Тутука, Валентина Шемчук, Віра Коник, Тетяна Івушкіна, Андрій Потапенко. (Фото: Олена Боженянова)



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**



**ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
ТА РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“ і THE UKRAINIAN WEEKLY**

– с к л а д а ю т ь –

ЧЛЕНАМ ГОЛОВНОГО УРЯДУ, ГОЛОВАМ ОКРУГ,
СЕКРЕТАРЯМ ВІДДІЛІВ та ЇХНІМ УПРАВАМ,
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ,
ПЕРЕДПЛАТНИКАМ і ЧИТАЧАМ

найкращі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО



**WISHING ALL A HAPPY EASTER!
БАЖАЄМО МИРНИХ І РАДІСНИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!**

THE BOARD OF DIRECTORS - UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC.
WITH THE MANAGEMENT AND STAFF OF
SOYUZIVKA HERITAGE CENTER, KERHONKSON, NY



HOPE TO SEE YOU THIS SUMMER!

Call - (845) 626-5641



Національний університет Києво-Могилянська академія
Києво-Могилянська фундація в Америці



**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

**Дякуємо громаді і друзям
за щиру підтримку**



P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646, USA (773) 490-9797 mail@kmfoundation.org

**З НАГОДИ СВЯТА ВОСКРЕСІННЯ,
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА В США
вітає**

Всіх українців на рідних землях і в діаспорі, Ієрархів
українських церков і духовенство та Український уряд,
Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави,
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах
де існує Пласт і всю пластову родину.



**Дзвонять дзвони Великодні!
Божа Паска вже сьогодні.
Лине пісня із небес.
Радість всім Христос Воскрес!**

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США**



Амбіції і фобії...

(Закінчення зі стор. 3)

мога сильніше зацікавлена в Росії, постійно шукала контактів з нею в різних форматах і тільки на умовах „миротворця Кремля“.

Економіка по-російськи

За оцінками експертів Інституту Гайдара, у 2014-2017 роках залежність російської промисловості від критичного імпорту не змінилася і становить на сьогодні близько 40 відс.

Однак, за цей час також з'ясувалося, що підходити до сучасної Росії зі звичними в нормальному світі критеріями оцінювання є великою помилкою. Багато хто з політиків та експертів досі вважає, що самих лише економічних санкцій цілком досить, щоб кардинально вплинути на російський режим. І тут вони вочевидь помиляються: для В. Путіна економіка в її традиційному розумінні насправді не має жодного значення. Для кремлівського вождя абсолютним пріоритетом є саме „держава“. Іншими словами: є міцна держава, тобто режим у Росії на чолі з В. Путіним, — будуть і економіка, культура, освіта, спорт тощо; не буде саме такої держави — все інше втрачає своє значення.

Для ілюстрації можна згадати тези В. Путіна про необхідність збільшити обсяг товарів і послуг задля воєнної безпеки держави, озвучені ним під час наради за результатами навчань „Захід-2017“.

Пропаганда не слабе

У найближчій перспективі режим навіть може досить легко перевести істотне погіршення економічної

ситуації на власну користь. Саме на це й працює нині потужна російська пропагандистська машина під відомими гаслами про „підступний Захід, який хоче розвалити Росію“. Не забуваймо, що Кремль опікується пропагандою комплексно: від державної підтримки патріотичного кіна й організації проурядових квазігромадських рухів — аж до цілісних концепцій національної ідеології. Весь механізм побудовано так віртуозно, що процес обдурення власного населення значною мірою фінансується за рахунок ринкових чи майже ринкових механізмів.

Наочним прикладом деформації свідомості росіян є їхня реакція на рішення Міжнародного олімпійського комітету відсторонити збірну Росії від участі в Олімпійських Іграх 2018 року в Пхьончхані, що тамтешні журналісти назвали „приниженням Росії“. І навіть у тому, що вже безпосередньо на Олімпіаді російські спортсмени були спіймані на вживанні допінгу, в Росії побачили „підступи спецслужб Заходу“.

В. Путін, який часто-густо не цурається й сам попрацювати головним російським пропагандистом, робить ставку на свою харизму й вочевидь щиро вірить в удачу й свою непогрішність. Цей образ господаря Кремля всіляко підтримує і його близьке оточення. Досить згадати приспоп'яту фразу речника російської Держдуми В'ячеслава Володіна, який у жовтні 2014 року на закритій зустрічі в рамках „Валдайського клубу“ відверто сказав: „Є Путін — є Росія, немає Путіна — немає Росії“.

Що ж, можливо, він по-своєму має рацію, адже нинішній російський режим тримається саме на таких „солдатах Путіна“. Саме вони забезпечують хазяїнові Кремля і його близькому оточенню надійну індуль-

генцію на будь-які дії, імунітет від переслідувань і можливість і надалі отримувати надприбутки. Саме це оточення, яке розуміє російські національні інтереси тільки як свої особисті, й зацікавлене в тому, щоб путінський режим зберігався якомога довше.

Що ж чекає Україну?

У контексті можливих прогнозів курсу В. Путіна щодо нашої держави маємо виходити з того, що знищення або приниження нової України вже стало його „особистою справою“, питанням престижу у протистоянні з Заходом, як його, вочевидь, розуміє кремлівський очільник.

Безперечно, ми не маємо сподіватися на якесь пом'якшення курсу Москви, адже зовсім не випадково 15 січня цього року Міністер закордонних справ Росії Сергій Лавров абсолютно бездоказово звинуватив Україну в начебто невиконанні якихось мітичних зобов'язань перед Росією, „паралельних“ з Меморандумом про гарантії безпеки у зв'язку з приєднанням України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї (відомого як Будапештський меморандум) від 5 грудня 1994 року.

Нині, напередодні цьогорічного Чемпіонату світу з футболу, Росія, ймовірно, вдаватиме свою миролюбність. Але це не повинно вводити в оману: Кремль проводить чергову операцію з пропаганди і дезінформації і намагається поліпшити свій образ.

Понад те, є підстави вважати, що згодом Москва посилить тиск на нашу державу. Згадаймо ще раз пресконференцію С. Лаврова, під час якої стало зрозуміло, що Кремль, перебуваючи в полоні власних ідеологічних

догм і давніх фобій, бачить ситуацію в нашій державі лише через призму видуманого в Москві „путчу“, а отже насправді не вважає нинішню Україну такою, суверенітет і територіальну цілісність якої слід поважати навіть у публічній площині.

Таким чином, зважаючи на істотну різницю в потенціалах сторін, українська стратегія протидії Російській Федерації мала б бути асиметричною, тобто передбачати постійний, активний і системний тиск саме на вразливі місця Москви й паралельно дієві заходи з надійного захисту найважливіших національних інтересів України.

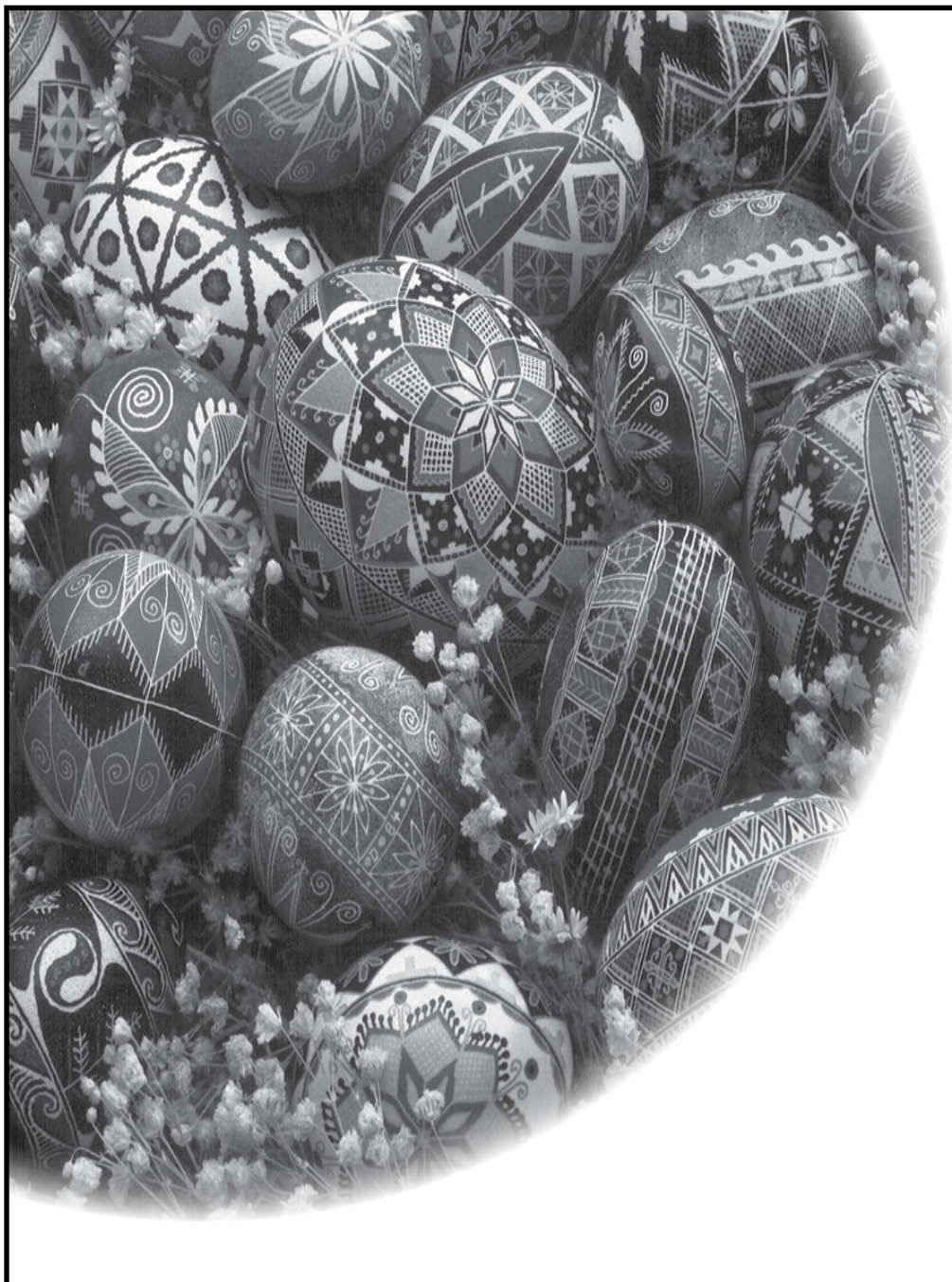
Тим часом дивним є те, що офіційний Київ все ще не відмовився від представництва російського Федерального агентства у справах Співдружності незалежних держав, від підтримання дипломатичних взаємин і від торгівлі з країною-агресором.

Іншими словами, нині, коли у світі взагалі не існує чіткої грані між війною і миром, фронт українсько-російського протистояння проходить від лінії зіткнення на сході також і по всій Україні — нерозуміння цього робить будь-яку стратегію на кремлівському напрямку декларативною, а її реалізацію більш ніж утопічною. Усвідомлення цього — перший крок до реальної перемоги.

Отже — нас очікує тривала й важка боротьба з агресивним і підступним путінським режимом, який ненавидить і водночас боїться нової України, вважаючи її реальною загрозою власному пануванню.

„Дзеркало тижня“

Олег Белколюс – дипломат, співзасновник Громадського фонду „Майдан закордонних справ“, Київ.



*Greetings
and
Best Wishes
for a
Blessed Easter*

Христос Воскрес!

Ярослав і Карен Челаки
Moye Handling Systems, Inc
39 Rt 206 Box 785
Somerville, NJ 08876
908/526-5010 • f 908/707-1686
www.hoistdepot.com

Радісних Свят
Воскресіння Христового



родині, приятелям, знайомим,
головному урядові унсоюзу,
працівникам, управам округ
та відділів

щиро бажають

Стефан і Святослава Качарі
з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

родині, приятелям
і всій українській громаді в діаспорі і Україні



бажають

МИХАЙЛО КОЗЮПА
з родиною

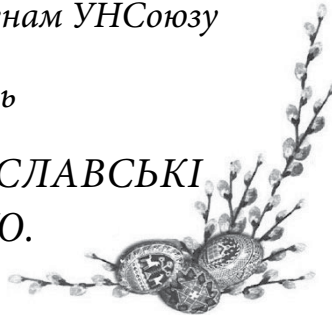


ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу

щиро бажають

ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ.



З Нагоди Свят
Воскресіння Христового

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

Юрій Симчик з дружиною Наталією



Радісних Свят
Воскресіння Христового



бажають

Іван, Оля і Марко Черкас

Веселих свят
Воскресіння Христового

родині, приятелям і знайомим

бажають

Андрій Гавданович з родиною



Радісних Свят
Воскресіння Христового

бажаємо Вам і Вашій родині.

Богдана, Богдан і Александер Пужик



Веселих та щасливих свят
Воскресіння Христового

родині, приятелям і знайомим

бажає

Мирон Колінський



Забагато „рубанив“...

(Закінчення зі стор. 1)

територію меблі – нібито для якоїсь родини переселенців. В меблях виявили арсенал зброї: міни калібром 120 міліметрів, протипіхотні міни, міни для протитанкового гранатомету, автомати Калашникова, ручні кулемети, револьвери, тисячі патронів, гранати, міномет.

Того ж дня, 8 березня, Голова СБУ Василь Грицак на зустрічі з журналістами повідомив, що затриманням В. Рубана вдалося унеможливити масштабні терористичні акції в Києві та інших українських містах, і що рівень загрози на цей раз був найвищим за всі роки незалежності. „З мінометів планували обстріляти центральну частину Києва, мало бути якомога більше трупів, якомога більше крові, ішлося б про тисячі загиблих“ – сказав він.

Наступного дня подію обговорювала вся країна. Але з якими дивними висновками! Наприклад, на телеканалі „112.ua“ один з найвідоміших політологів, директор Інституту глобальних стратегій Вадим Карасьов назвав заарештування В. Рубана „театральною виставою“. Мовляв, Президент Петро Порошенко, не спромігшись полегшити людям їхнє економічне життя, шукає спосіб бути обраним на другу каденцію й тому грає на дітливій темі безпеки українського суспільства.

А тим часом на самісінській поверхні лежить гора фактів, за яки-

ми В. Рубана треба було заарештувати ще в 2014 році, коли він не приходив до Євромайдану і відверто агітував за входження України до московського Митного союзу.

Хто він взагалі такий, цей В. Рубан? В останні советські роки закінчив військове училище, тодішні його товариші свідчать, що справжнє прізвище цього авантюриста – Гарбузюк. у 1991 році звільнився з армії в званні старшого лейтенанта. Спробував себе у бізнесі, але дуже вабило антиукраїнство: був активний в партії чільного в Україні колабораціоніста і московського агента Віктора Медведчука „Український вибір“, розповсюджував російську літературу в Україні, зокрема на Донбасі, зрештою заснував власний поліграфічний центр „Київська Русь“, видавав спонзоровані з Москви проросійські підручники для шкіл та заснованого ним „Відкритого російського університету ім. М. І. Костомарова“, брошури з вихвалянням Росії та Володимира Путіна. Серед виданих „Київською Руссю“ „шедеврів“ – маразматичне „дослідження“ якогось Олександра Каревіна „Українська мова“, метою якого було переконати читача, що „українська мова створювалася штучно, з політичних міркувань, щоб розірвати колишню єдність Русі, відірвати Малоросію від Великої Росії“.

З початком розпаленої путінською Москвою війни на Донбасі

В. Рубан назвав себе „генерал-полковником“ і заснував „Офіцерський корпус“ – організацію для звільнення та обміну полоненими. Самочинно, без погодження з київською владою їздив, разом з колись славною, а тепер сумнозвісною, Надією Савченко на Донбас. Сепаратисти мають його за свою людину.

Як поведе себе щодо заарештованого „генерала“ український суд, не оновлений ще від часів Віктора Януковича?

Версія слідства є такою: „В. Рубан разом з групою диверсантів планував підірвати будівлі Верховної Ради, Адміністрації президента і житлові будинки в урядовому кварталі. Також вбити Президента П. Порошенка, працівників силових структур, народних депутатів, інших державних діячів і звичайних людей. Окремо готувалися захоплення будівлі Верховної Ради, напади на приватне помешкання П. Порошенка і провідників „Народного фронту“ – Міністра внутрішніх справ Арсена Авакова, Секретаря Ради національної безпеки і оборони Олександра Турчинова і колишнього прем'єра Арсенія Яценюка“.

Співучасниками В. Рубана називають ще п'ятьох осіб – ватажка донецьких бойовиків Олександра Захарченка, помічника Надії Савченко – Олега Мезенцева, Валерія Шашкіна з організації „Батальйонне братство“. І ще декількох.

Служба безпеки стверджує, що 23 листопада 2017 року В. Рубан придбав і перевіз з Макіївки, Горлів-

ки і Донецька до пункту пропуску „Майорськ“ першу партію боеприпасів – великокаліберний кулемет „Утьос“, міномети калібром 120 міліметрів, протипіхотні міни тощо.

Речник Міністерства внутрішніх справ Артем Шевченко повідомив журналістів, що „це була реально успішна операція, вона тривала дев'ять або навіть 10 місяців, керувала нею Служба безпеки у взаємодії з військовими“.

Страшно подумати, що могло б статися у випадку неуспіху цієї операції. Вибух і кров в українській столиці мали відкрити прямий шлях для вторгнення російських військ в Україну під приводом „порятунку братнього українського народу від київської хунти“. Це й було метою диверсантів, відвертих і таємних сепаратистів, котрі дотепер користуються українською демократією на шкоду незалежній українській державі. То, може, досить толерувати невідступних ворогів України?

Ніби щось починається. 12 березня Служба безпеки здійснила понад 25 санкціонованих прокуратурою обшуків у різних об'єктах України в мешканнях і бюро осіб, причетних до антиукраїнських акцій і до сприяння диверсіям з боку Росії. За словами речниці СБУ Олени Гітлянської, під час обшуків вилучено багато пропагандистської літератури, зброї та вибухівки. Прізвища покищо не називалися, але, мабуть, будуть серед них відомі, очікувані, але, швидше за все, будуть і несподіванки.

flyuia.com

Celebrate Easter with your loved ones

Make it happy

with Ukraine International Airlines

Call your travel agent or 1-800-876-0114

UKRAINE INTERNATIONAL AIRLINES

МАУ

Щоб розмістити рекламу у „Свободі“, телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040



Христос Воскрес!



Українсько-Американська
Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч"
вітає усіх своїх членів з найвеличнішим святом
Світлого Христового Воскресіння!



SELFRELIANCE.COM



FEDERAL CREDIT UNION

The New Way to Do Your Banking!



Христос Воскрес!

1-844-7NOVAFCU
www.novafcu.com

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 ALLWOOD RD
CLIFTON, NJ 07012
973-471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE
CLIFTON, NJ 07011
973-772-0620





Христос Воскрес!

Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
'Самопоміч' бажає
всім членам та громаді
Веселих Свят
та добра, благополуччя, і миру
у вашому дому!

Easter Greetings!

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
wishes you peace, love, and
happiness at Easter and always!

215-725-4430 • www.ukrfcu.com
Philadelphia | Jenkintown | Feasterville | Trenton

Federally insured by NCUA




Корпорація «МІСТ»
вітає
всіх своїх клієнтів та їхні родини,
українську громаду в Америці та весь
український народ зі світлим Празником
Христового Воскресіння!
Щастя, Радості, Здоров'я, Любові і Злагоди
Хай сповняться усі надії та сподівання!

Христос Воскрес!



Заклик до рішучих...

(Закінчення зі стор. 7)

ности та спроможності вивчати й перевіряти ці декларації. Необхідно реформувати НАЗК та оновити його керівництво, щоб забезпечити повну та ефективну контролю за перевіркою статків українських посадовців.

4. Треба покласти кінець спробам влади контролювати та карати антикорупційних активістів. Необхідно скасувати дискусійне положення антикорупційного закону, що вимагає від фізичних осіб та організацій, які займаються антикорупційною діяльністю, подавати щорічні декларації про майно.

5. Деякі високопосадовці та депутати Верховної Ради зловживають існуючими положеннями закону про недоторканість. Недоторканість має бути скасовано або обме-

жено таким чином, щоб уможливити законне кримінальне переслідування злочинів, особливо по корупційних справах.

У 2019 році в Україні відбудуться президентські й парламентські вибори. Політикам не слід посилатися на це як на виправдання затримки чи компрометації цих та інших реформ. Українські виборці очікують дій. Вони спитають політиків про відсутність прогресу.

З наближенням до виборів 2019 року також буде необхідно реформувати виборчу систему, включно із реформою фінансування виборчих кампаній. Громадські організації вже розробили ряд комплексних пропозицій, і Бюро з демократичних інститутів і прав людини Організації з Безпеки та Співробітництва у Європі – провідна міжнародна організація із спостереження виборів – також надало свої рекомендації. Українським посадовцям слід тісно співпрацювати з цим бюро протягом наступних місяців у забезпеченні умов для вільних та

справедливих виборів. Своєчасне формування нової, більш потужної та незалежної Центральної виборчої комісії має стати пріоритетним завданням.

„Друзі України“ незмінно підтримують розвиток незалежної, демократичної та суверенної України, інтегрованої у широку євроатлантичну спільноту. Ми цілковито розуміємо, що Україна має справу з надзвичайними викликами, перш за все – із триваючою агресією з боку Росії. Але для майбутнього України однаково важливим є успіх у внутрішній війні з корупцією – від цього залежить здійснення прагнень і сподівань Революції Гідності на Майдані.

Підтримали:

Андерс Аслунд (Атлантична рада); Стівен Бленк (Американська рада зовнішньої політики); колишній Координатор допомоги США Україні в Посольстві США у Києві, колишній посол США у Боснії та Герцеговині Посол Кліфорд Бонд; старший науковий співробітник Атлантичної ради колишній віце-заступник Міністра оборони з питань політики у Європі та НАТО Іан Бжезинський; старший директор Центру дипломатії й глобальних зв'язків ім. Байдена при Університеті Пенсильванії, колишній віце-заступник Секретаря оборони з питань Росії, України та Євразії Майкл Карпентер; старший науковий співробітник Центру стратегічних та міжнародних досліджень Едвард Чоу; колишній політичний радник (Гельсінкська комісія США) Орест Дейчаківський; Конгресмен у 2003-2015 роках Джим Герлак; колишній радник Уряду США по пострадянських країнах, комен-

татор часопису „Window on Eurasia“ Пол Гобл; Конгресмен у 1981-1993 роках Денніс Гертел; Дональд Дженсен (Центр аналізу європейської політики); колишній керівник Української служби „Голосу Америки“ Адріан Кармазин; колишній віце-заступник начальника Управління Європи і Євразії Агентства США з міжнародного розвитку Джона-тан Кац; колишній заступник Державного секретаря з питань демократії, прав людини та праці Девід Дж. Креймер; Олесь Кузьма (Українська Католицька Освітня Фундація); президент Фундації „США-Україна“ Надія К. МакКоннелл; Роберт А. МакКоннелл („Макконнелл та партнери“; колишній Посол США в Україні Посол Вільям Міллер; Конгресмен у 1991-2015 роках Джим Моран; голова Центру глобальної енергетики (Атлантична рада), колишній Посол США при Європейському Союзу Посол Річард Морнінгстар; колишній Посол США в Україні Посол Стівен Пайфер; президент Американської ради зовнішньої політики Герман Пірнер; колишній Посол США в Україні Посол Роман Попадюк; Таня Шей (Фундація „Люди України“); колишній Посол США у Литві Посол Кіт Сміт; колишній Посол США в Україні Посол Вільям Тейлор; заслужений співробітник Атлантичної ради, колишній заступник Генерального секретаря НАТО і Посол США в Росії, НАТО та Південній Кореї Посол Александер Вершбов; Морган Вільямс.

Ці рекомендації необов'язково відображають погляди всіх представлених тут організацій або всіх інших членів „Мережі друзів України“.

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550

Пошукую працю з проживанням по догляду старшої особи в Нью-Джерсі, Нью-Йорку або Коннектикут. Володію українською, російською, й італійською мовами, розумію англійську. Тел. 475-619-4115. Дана

Компанія Міст-Америка

(у місті Port Reading, NJ) наймає на роботу працівників складу. **Умови праці:** сканування, пакування та опрацювання поштових замовлень. Хороша заробітна плата, пакет бенефітів та медичне страхування. Контактувати з 9am до 5pm за номером 347-204-7035 (Михайло)

Професійна прибиральна фірма в Кліфтоні, Н. Дж. пошукує робітників на повний робочий день. Даємо платне навчання на робочому місці. Зацікавлені повинні бути готові працювати швидко і ефективно весь день. Права водія і досвід не є обов'язковим, але побажани. Просимо телефонувати на 973-859-0013



УНСоюз оголошує приділ стипендій та нагород студіюючій молоді на академічний рік 2018-2019

Кандидати на стипендії або нагороди мусять:

- Бути активними членами УНСоюзу принайменше два роки до 1-го червня 2018 року
- Під час останніх двох років, мати полісу принайменшої вартості \$5,000 (не включає поліс Термінового страхування)
- Бути прийняті на студії до університету в США або в Канаді

Аплікація на стипендію або нагороду від УНСоюзу мусить бути вислана до 1-го червня 2018 року

За точними інформаціями телефонуйте до Головної канцелярії УНСоюзу або відвідайте сторінку „Наші Пільги“ на інтернетній мережі УНСоюзу:

www.UkrainianNationalAssociation.org

UNA, Inc.
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
800-253-9862 ext. 3035



Завантажте наш мобільний додаток для всіх ваших фінансових потреб

Download Our App! ▶



- ▶ Deposit checks...
- ▶ View balances...
- ▶ Make transfers...
- ▶ Pay bills & more...

...using your smartphone or tablet

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

ALBANY, NY (518) 266-0791 AMHERST, NY (716) 799-8385 BOSTON, MA (781) 493-6733 BUFFALO, NY (716) 847-6655 CLEVELAND, OH (440) 842-5888
FEDERAL WAY, WA (253) 237-5293 PORTLAND, OR (503) 774-1444 SACRAMENTO, CA (916) 721-1188 SYRACUSE, NY (315) 471-4074 VANCOUVER, WA (360) 597-2096 WEBSTER, NY (585) 545-6276

877-968-7828 | www.ukrainianfcu.org

Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

**Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

бажаю
родині, приятелям,
членам Головного Уряду,
як також працівникам
Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода“
і The Ukrainian Weekly.



УЛЯНА ДЯЧУК

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З радісним Святom
Воскресіння Христового
сердечно вітаємо
Рідних, Приятелів і Знайомих.

**НЕОНІЛЯ СОХАН
і син ТАРАС**



**Український Народний Союз, Інк.
Пластовий Відділ 450**

Христос Воскрес! Christ is Risen!

З нагоди Світлого Празника
вітаємо членів Відділу і їх родини,
приятелів, Головний Уряд УНСоюзу,
працівників, та бажаємо міцного здоров'я, радості,
“Мокрого понеділка” та дальшого процвітання УНСоюзу.
Бажаємо Головному Уряду ще й до того успіху
у підготовці до 39-ої Конвенції.

Воістину Воскрес! Truly He is Risen!

За Управу Відділу,
Адя Федаш, Голова Мотря Мілянч, Секретар
917.841.0962



**Веселих Свят
Воскресіння Христового**

родині, приятелям
і знайомим

бажають

**д-р Юрій і Христя Демидович
з родиною**



З радісним Святom

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо родину, приятелів і клієнтів.

Роман Табачук з родиною

ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com



**Радісних Свят
Воскресіння Христового**

б а ж а є

родині і приятелям

Маруся Крамаренко



д-р МАРТА ЛОПАТИНСЬКА

вітає

Родину, Приятелів і Пацієнтів

із Світлим Празником

Воскресіння Христового



Eyescare MD of New Jersey
261 James St., Suite 2D
Morristown, NJ 07960
(973) 984-3937



**Радісних Свят
Воскресіння Христового**

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

АННА і СТЕФАН МАКУХИ

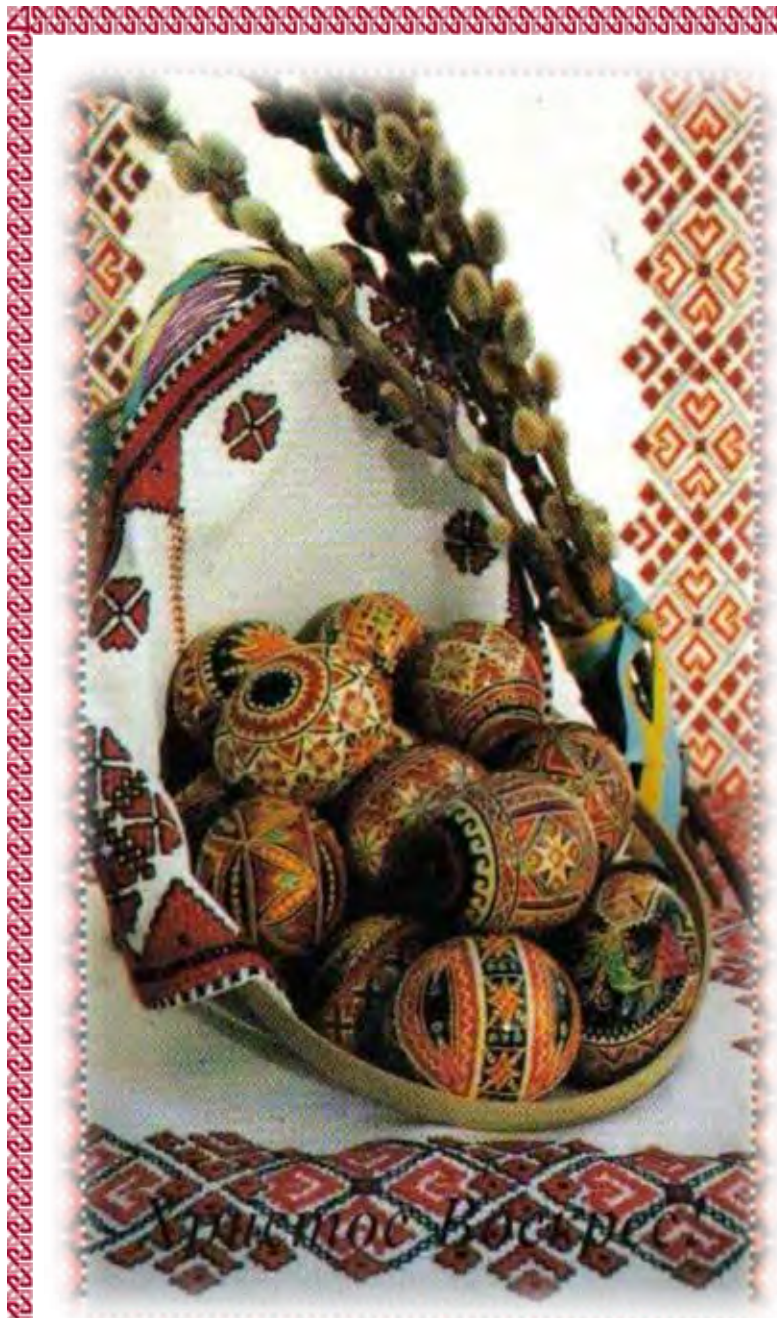


**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

ЛЮБА і ЯРОСЛАВ ФЕДУНИ з родиною





*Щирі вітання
Радісних
Великодніх Свят!*

*Христос Воскрес!
Воїстину Воскрес!*

Самопоміч - Нью Йорк
Федеральна Кредитова Кооператива
SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.



HAPPY EASTER!
Христос воскрес



>>> <<<

**SERVING THE NEW YORK
UKRAINIAN COMMUNITY
SINCE 1954**

>>> <<<

144 Second Avenue
at the corner of East 9th St.
New York, NY 10003



@veselkanyc
#veselkanyc
veselka.com

Товариство Допомоги Сиротам на Україні

вітає

все своє членство, жертводавців,
прихильників та Українську громаду

із

Світлим Празником

Воскресіння Христового

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



ДИРЕКЦІЯ ТДСУ

Orphans Aid Society

136 Second Ave., Suite 504, New York, NY 10003

www.oasukraine.org • oasnyo@gmail.com

Христос Воскрес! Christ is risen!

Український Католицький Університет
і Українська Католицька Освітня Фундація
бажають Вам світлих і радісних Великодніх свят.
Нехай Воскреслий Господь благословляє Ваші
серця, Ваш дім та Ваших близьких!



Завітайте до нас
www.ucef.org



УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ

вітає щирим

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО

УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,

УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ

УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ

І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ

ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street, New York, NY 10075

www.ukrainianinstitute.org



ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні і поза Україною

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ



The Ukrainian Museum
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel. 212-228-0110 Fax: 212-228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org

Щирі Вітання
з нагоди свят
Воскресіння Христового
родині, приятелям і пацієнтам
засилають

д-р Петро Ленчур
і
д-р Рута Чолган-Ленчур
з родиною
ХРИСТОС ВОСКРЕС!



**Зі Світлим Празником
Христового Воскресіння**

засилаємо найкращі вітання
усім нашим членам,
активним спортсменам УСЦАК,
НОК та спортсменам України.

Христос Воскрес!

Управа УСВТ Чорноморська Січ



Радісних Свят Христового Воскресіння
щиро бажає всім своїм членам,
родинам та приятелям

Управа Карпатського Лещетарського Клубу, КЛК

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



КРАЙОВА УПРАВА СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ
бажає

Ієрархам Українських Церков, Світовій Управі СУМ,
всім Управам Осередків та Булавам Відділів Юнацтва СУМ,
членам і прихильникам та
Українському Народові в Україні і в діаспорі
мирних і радісних Великодніх Свят.



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

За Крайову Управу СУМ:
Адріан Дябога, Голова Оля Тимуш, Секретар



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
вітає зі святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає

своїм членам і всій українській громаді Північної Америки,
України і світу духовного скріплення і Божих благ.

НТШ-А щиро вдячне громаді за досьогоднішню підтримку
наших видавничих та інших наукових проєктів на
терені Америки й України.



СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ
І ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ



РАДІСНОГО СВЯТА
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО

www.plastnyc.org



ШКІЛЬНА РАДА при УККА

Вітає своїх Учнів, їх Батьків, Вчителів
та все українське громадянство з

ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ

та бажає успіхів в науці
та приємних літніх вакацій.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УПРАВА ШКІЛЬНОЇ РАДИ





З нагоди Христового Воскресіння

**Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського
Допомогового Комітету**

*шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам
і духовенству Українських Церков, нашим добродіям
і жертводавцям, членам ЗУАДК-у і всім нашим
братам і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.*

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Екзекутива ЗУАДК-у

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org



**Федеральна
Кредитова
Кооператива**

СУМА



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!
Інтернет: www.sumafcu.org

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА
в ЙОНКЕРСІ, Н.Й.**

*разом зі своїми філіями
вітає*

*всіх своїх шановних членів, приятелів та
українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінг Велі, Н. Й.,
Стемфорд, Кон., Нью-Гейвені, Кон. та околицях
з радісним святом*

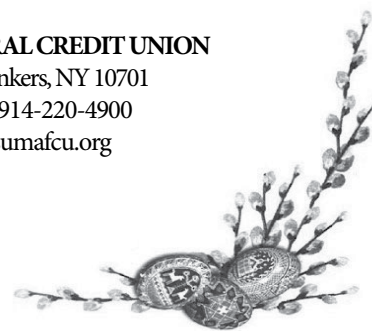
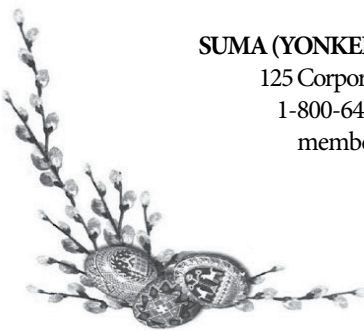
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

*Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою,
успіхів у житті та праці на добро українського народу.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

*Члени Дирекції, комісії та працівники
Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА*

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd, Yonkers, NY 10701
1-800-644-SUMA • 914-220-4900
memberservice@sumafcu.org



**Ukrainian Selfreliance New England
FEDERAL CREDIT UNION**

21 Silas Deane Highway, Wethersfield, CT 06109
Tel.: 800-405-4714 • 860-296-4714 • Fax: 860-296-3499

New Britain, CT Branch
270 Broad Street, New Britain, CT 06053
Tel.: 860-801-6095, Fax: 860-801-6120

Westfield, MA 01085
103 North Elm Street, Westfield, MA 01085
Tel.: 413-568-4948, Fax: 413-568-4747

*Вже дзвони весняні у серці лунають
До свят Великодніх приготівляють.
Бажаєм безгрішно і радісно жити,
Людей поважати і Богу служити.*

*А потім по святах про себе подбайте:
Ідіть в Кредитівку та гроші вкладайте.
Пенсійний рахунок Вам всім допоможе
В достатку прожити – любий із Вас може.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Запрошуємо Вас і Вашу родину, що мешкають
в околицях Нью-Інгланд, завітати до нашої Кредитівки.
Дозвольте нам полагодити Ваші фінансові справи.



**Христос
Воскрес!**

*Прийміть щирі вітання
та сердечні побажання*

з нагоди

Великодніх свят!

Christ has Risen!



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE: ROCHESTER NY

ALBANY NY • AMHERST NY • BOSTON MA • BUFFALO NY
CLEVELAND OH • PORTLAND OR • SACRAMENTO CA
SEATTLE WA • SYRACUSE NY • VANCOUVER WA • WEBSTER NY

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA



З нагоди

СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щиро вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ, УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ, а зокрема
НАЧАЛЬНОГО ПЛАСТУНА, ПЛАСТОВІ ПРОВІДИ,
УПРАВУ ПЛАСТ-ПРИЯТУ, ВСІХ ФУНДАТОРІВ,
ДОБРОДІЇВ та ЖЕРТВОДАВЦІВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ
ФУНДАЦІЇ В НЬЮ-ЙОРКУ



Животворною рукою Життєдавець – Христос
Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і
подав воскресіння людському роду. Він бо всіх
Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

(Глас 6)



Релігійне Товариство українців католиків “Свята Софія” ЗСА

вітає усю українську громаду зі світлим
Торжеством Воскресіння Господнього!

Звістка радісна лунає!

Світ Ісуса величає

Великоднім дзвоном, співом,
Чистим серцем – повним віри,
Ясних, добрих сподівань!
Великодніх Вам світань!

St. Sophia Religious Association
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park PA 19027
215-635-1555

email: st.sophiara@yahoo.com

<http://stsophia.us>

<https://www.facebook.com/stsophiausa>



З Воскресінням Христовим

вітаємо

весь український народ в Україні і діаспорі,
всіх наших членів та прихильників

і бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христос Воскрес!



УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА
КООРДИНАЦІЙНА РАДА

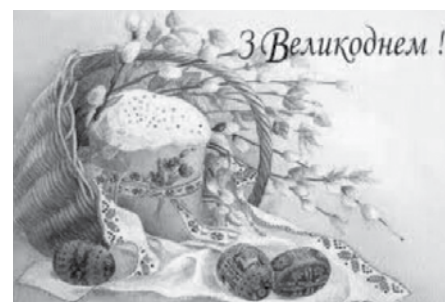
142 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 505-1765 • Fax: (212) 475-8161



В цей радісний час Воскресіння Христового Український Конгресовий Комітет Америки

шле свої найтепліші вітання

Ієрархам Українських Церков, Проводу Світового Конгресу
Українців, управам наших членських організацій, Відділам
УККА та всім українцям, розкиненим по всьому світу.



Великдень – це час жертви, це також і час відновлення. Ісус
Христос пожертвував своїм земним життям, щоб Ми могли
мати життя вічне. Зокрема тепер, час посту, а опісля радісне
Воскресіння нагадує нам, як наші брати і сестри в Україні ска-
дають кожного дня жертву свого життя заради свободи.

Тому, у тому Великодньому часі, просім Воскреслого Христа,
щоб обдарував наш нарід в Україні силою, щоб він об'єднався
проти тих, хто ставить під загрозу свободу України і її тери-
торіальну цілісність, а також дарував їм силу духа, для продо-
вжування боротьби за його право і прагнення жити в демокра-
тичній і європейській країні.

Нехай Воскреслий Син Божий охороняє і захищає
нас усіх від усякого злого.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Школа і Ансамбль Українських Народних Танців



бажає

Веселих Свят Воскресіння Христового

*всім нашим учням та їхнім родинам,
прихильникам та українській громаді.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

вітає

*своїх членів, друзів і прихильників
по світу розсіяних*



З ВЕЛИКОДНЕМ

та бажає

*злагоди, миру і світлої радості
в ці величаві святкові дні*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

управа УВАН



5-ий КУРІНЬ УПС і 23-ій КУРІНЬ УСП

З нагоди

Світлого Празника

Воскресіння Христового

вітає



*Главу УТКЦ Патріярха Святослава Шевчука,
о. Ректора А. Чировського, о. Івана Хміля в
Україні, Начального Пластуна, пл. сен. Любомира
Романкова, Пластові Проводи, усе Пластове
Братство в Україні та в діаспорі, всіх
братчиків нашого славного Загону
з родинами та увесь український нарід.*

*Вітаємо Шановних Дружин і Родини
наших покійних Братчиків нашим
традиційним „Христос Воскрес“
та бажаємо всім кріпкого здоров'я,
радості і всіх Божих ласк*

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Генеральна Старшина
Пластового Загону „Червона Калина“**



**ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО
ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ (ОДВУ)**

вітає

*все своє членство, братні організації
та всю українську громаду*

з величним Святком

Христового Воскресіння

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

СЛАВА УКРАЇНІ - ГЕРОЯМ СЛАВА!



**ГОЛОВНА УПРАВА
„САМОПОМІЧ“
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ
В АМЕРИЦІ**

вітає

**ВІДДІЛИ І ЧЛЕНСТВО
І НАДСИЛАЄ НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СЛЯТ.**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**Олег Лопатинський
Голова**

**Володимир Сафіян
Касир**



Радісних Свят Воскресіння Христового

бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.



ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION

2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts

Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnecfu.com

Illinois – New Jersey

Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland

Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan

Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

Michigan

Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey

Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFUCU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York

Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York – Connecticut

SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – New Jersey

Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

New York – California

Massachusetts – Ohio –
Oregon – Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Albany, NY; Syracuse, NY;
Webster, NY; Boston, MA;
Cleveland, OH; Portland, OR;
Sacramento, CA; Seattle, WA;
Vancouver, WA
www.ukrainianfcu.org

Ohio

Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Feasterville, PA;
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania

Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com



ЩИРОСЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC

Тел.: 908 241-2190 888 336-4776



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

– бажає –

Українській громаді

ЛИТВИН І ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

Theodore M. Lytwyn, Manager
License #3212

UNION FUNERAL HOME

1600 Styuvesant Ave. (corner of Stanley Terr.)
Union, NJ 07083 • Tel.: 908-964-4222
www.unionfuneralhome.com



CSFCU

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
у Клівленді, Огайо

з нагоди

СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

в і т а є

Український народ у вільній Україні, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні та в діаспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Централю Українських Кооперативів Америки, всіх своїх членів та все українське громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Дирекція, Комітети
й Працівники



РАДІСНИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають

МАРІЙКА І МИКОЛА ДРОБЕНКО

з дітьми

власники АРКИ

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)

New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550





Щирі побажання

ВЕСЕЛИХ

І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

**ЮЛІАН І МАРІЯ
БАЧИНСЬКІ**

ВЛАСНИКИ

EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.

139 SECOND AVENUE (bet. 8 & 9 Streets)

NEW YORK CITY

Tel.: (212) 228-5590



**Радісних свят
Воскресіння Христового**

Рідним, Приятелям і Клієнтам

щиро бажають

ОЛЕГ ЛАЗІРКО з дружиною ГАНУСЕЮ,
донею ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЄМ;
НАТАЛКА ЛАЗІРКО ФАРРЕЛ з донею ІВАНКОЮ

OLYMPIC COMMUNITY MARKET

122 40th Street, Irvington, NJ

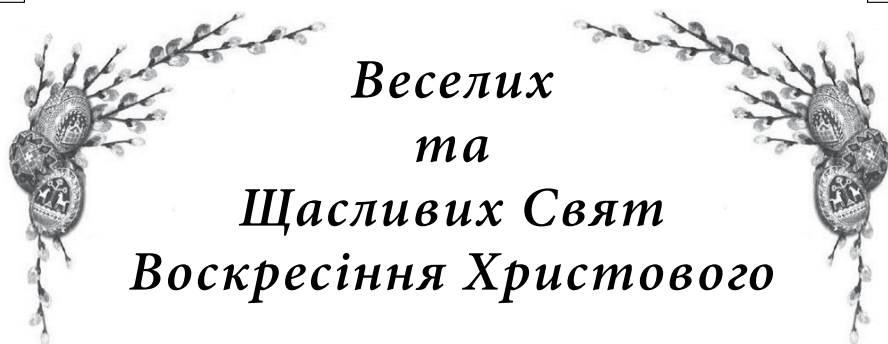
Tel.: (973) 375-3181 • oleh@comcast.net

*Вітаємо
зі святом Воскресіння Христового!*

**Марійка Дупляк
з родиною**

COMPUTOPRINT CORP.
1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012
973-574-8800

*Вже 47 років обслуговуємо українську громаду в США
друкуємо книжки, журнали, канцелярські друки, візитівки та запрошення.*



**Веселих
та
Щасливих Свят
Воскресіння Христового**

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ВСІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ

щиро бажає

МИХАЙЛО СТАЩИШИН
з родиною

власник фірми

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltld@roxolana.com
web: www.roxolana.com



2200 Route 10 West, Suite 109, Parsippany, NJ 07054

Tel.: 973 538-3888 • Fax: 973 538-3899

Будьмо ближче до України!



**Український Американський
Культурний Центр Нью-Джерзі**

60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

членам, гостям та прихильникам нашої
установи та всій українській громаді.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!





**ЕВГЕН
ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**
2-ий Заступник президента
Ліцензований продавець
страхування життя
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 480-207-7070

e-mail: eugenemaria1968@gmail.com



МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страхування Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Tel.: 973-292-9800 ext. 3035

e-mail: mdrich@unamember.com

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ У ДІТРОЙТІ, МИШ.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

у неділю, 22 квітня 2018 року, о 1-й годині по пол.

в Українському Культурному Центрі
26601 Ryan Road, Warren, MI 48091

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішачим
правом голосу члени управ округних комітетів, конвенційні
делегати, та по два делегати наступних відділів:

82, 174, 175, 292, 341

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо:

У нарадах візьмуть участь:

Рома Лісович - Скарбник УНСоюзу

Анатолій Дорошенко - Почесний член Головного Уряду УНСоюзу

За управу Округи:

д-р Олександр Серафим - голова округи

Оля Гнатієвич - секретар

Ольга Марущак - касир

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на автобусі.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

Сума	Оплата	Сума	Оплата	Сума	Оплата
\$100 - \$7	\$400 - \$12	\$800 - \$17			
\$150 - \$10	\$500 - \$12	\$900 - \$20			
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20			
\$300 - \$12	\$700 - \$17				

Сума вище \$1000 - Оплата 2%

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку.
Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салями - 3
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

В першу річницю відходу у вічність
найдорожчого чоловіка Антоніни
та батька Стефана, Наталки, Романа і Тетяни,

св. п.

Анатолія Богдановича

який упокоївся в Бозі
24 березня 2017 року в Мадриді, Іспанія,
згадаймо Його у наших думках та молитвах.

Тебе дуже невистачає Твоїм внукам, братам, сестрі,
племінникам і племінницям та дальшій родині.

Вічна Йому пам'ять!

Сучасні битви...

(Закінчення зі стор. 4)

того, як тодішній Президент Польщі Броніслав Коморовський мав там промову. Польська сторона сприйняла це як ляпас.

Люди, близькі до президента Б. Коморовського, дотепер вважають, що саме ухвалення цього пакету законів стало таким цвяхом у труну, останньою краплею, яка зумовила поразку Б. Коморовського на виборах у травні 2015 року. Отже, українці теж зробили певний внесок у те, що, так би мовити, демократична громадянська платформа перестала бути при владі в Польщі.

Найбільше уваги привернув аспект, що стосується польсько-

єврейських відносин. Водночас катастрофа у польсько-українських відносинах цікавить набагато менше. Окрім одного публічного листа і одного мого тексту на цю тему, більше я нічого не чула. Може, ще один текст на порталі „Культура ліберальна“. Тому можу сказати, що громадська думка в Польщі, на відміну від України, оминула це увагою.

Після цієї „бурі у склянці води“, яка перетворилася на світову бурю, відбувається чергове зміцнення правлячої партії, про це свідчать опитування громадської думки. Я переконана, що люди, які мислять критично і голосували за партію „Право і Справедливість“, не підтримають її на наступних виборах. Але мою думку розцінюють як вкрай оптимістичну.



З глибоким жалем і смутком повідомляємо,
що 4 березня 2018 року відійшов у Божу Вічність
наш найдорожчий Тато, Дідо і Прадідо

св. п.

ФЕДІР ПЕТРИК

народжений 27 вересня 1923 року у селі Старе,
Київська область, в Україні.

Ф. Петрик служив понад 55 років секретарем 362-го Відділу Українського Народного Союзу у Bristol, Pennsylvania. Був довголітнім парафіянином Української православної церкви Святої Тройці в Трентоні, Н. Дж.

Панахида була відправлена 9 березня 2018 року в похоронному заведенні Hagen-Chamberlain в Бавнд-Бруку, Н. Дж. Похоронні відправи відбулися 10 березня 2018 в Церкві-Пам'ятнику Святого Андрія в Савт Бавнд-Бруку, Н. Дж., а поховання на церковному цвинтарі.

У глибокому смутку залишилися:

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| доньки | - Люба Вальчук з чоловіком Юрком |
| | - Галя Кухтарук з чоловіком Андрієм |
| | - Лія Колаковська з чоловіком Кенні |
| внуки | - Наталя Білак з чоловіком Донні |
| | - Данило Вальчук з дружиною Кейті |
| | - Адріан і Матейко Кухтарук |
| | - Алекса Колаковська |
| правнуки | - Лариса і Олександр Білак |

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA

З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЕКТ.

*Подбайте про Ваше завтра
вже сьогодні!*

*Відкрийте пенсійний рахунок,
щоб забезпечити своє майбутнє.*

**3.30%
APY***

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДІНГІРСТ:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfrelianceny.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:**

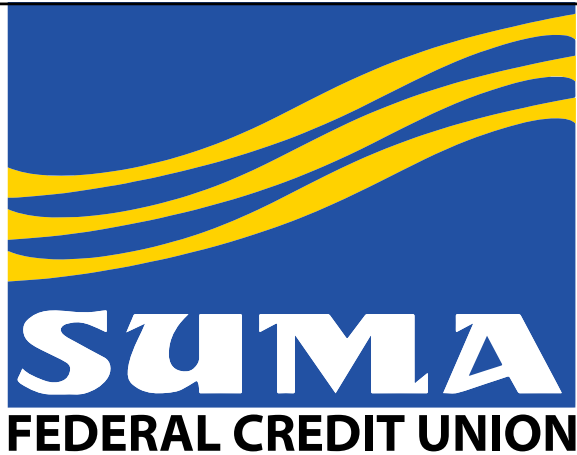
Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*APY - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.



Like us on
Facebook



Ваше омріяне житло може стати реальністю з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр
фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

7/1 зі змінною ставкою

3.25%
APR*

30 річний незмінний відсоток

4.25%
APR*

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFCU NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org